

VENT DE SOLIDARITÉ À DUNHAM

La mort tragique d'un enfant dans un incendie provoque un élan de générosité **PAGE 3**



PHOTO JULIE CATUDAL

Sainte-Christine

Un motocycliste perd la vie

PAGE 2

Granby

Protec-Style en faillite

PAGE 4



Vote des aînés

Pascal Bonin réclame un changement à la Loi électorale

PAGES 8 ET 9



Il porte l'appareil auditif le plus discret au monde.

L'AURIEZ-VOUS DEVINÉ ?
Découvrez la lentille de contact pour l'oreille.



TAILLE RÉELLE



Laflamme & ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES

COWANSVILLE 450.955.1008
GRANBY 450.378.7337

LAFLAMMEETASSOCIES.COM

SOMMAIRE

affaires	4 et 14
arts et spectacles	11
horoscope	24
jeux	25
loterie	14
nécrologie	24
observateur	28
opinions	10
petites annonces	22
sports	26

NOUS JOINDRE

ADRESSE
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL
450-375-4555

ÉVÉNEMENTS URGENTS
450-375-9081

RÉDACTION
redaction@lavoixdelest.ca
Télé. 450-777-4865

PUBLICITÉ
publicite@lavoixdelest.ca
Télé. 450-777-7221

ANNONCES CLASSÉES
450-375-8888
classees@lavoixdelest.ca

ABONNEMENT ET LIVRAISON
450-375-4555, option 2
abonnement@lavoixdelest.ca

SANS FRAIS
1-800-420-3214

lavoixdelest.ca
facebook/lavoixdelest
@lavoixdelest

SAINTE-CHRISTINE

Fin atroce pour un motocycliste



JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

SAINT-CHRISTINE — Un homme de 53 ans a perdu la vie tragiquement dans un accident impliquant deux motos et un VUS, peu avant 14 h dimanche, à Sainte-Christine.

L'impact est survenu lorsque le conducteur du VUS, qui s'amenait seul en provenance du chemin Béthel Sud, s'est engagé pour tourner à gauche sur la route 222. Au même moment, les deux motocyclistes, un homme et une femme, roulaient « normalement » sur la 222 en direction ouest.

« La motocyclette de l'homme est demeurée coincée sous le véhicule. Malheureusement, son décès a été constaté par la suite », a raconté le sergent Claude Denis, porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ).

« En ce qui concerne la motocycliste, celle-ci a tenté d'éviter la collision avec le VUS et elle a fait une embardée. Elle a également été transportée à l'hôpital, cependant sa vie ne serait pas en danger. »

Le conducteur du VUS a pour sa part été traité pour un choc nerveux.

Selon la SQ, celui-ci aurait effectué son arrêt obligatoire, mais il ne se serait pas assuré de l'absence de



Selon la Sûreté du Québec, la motocyclette de l'homme est demeurée coincée sous le VUS. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

danger avant de s'engager dans la route 222.

« Pour les motocyclistes, il n'y avait pas de signalisation comme telle ni de zone de construction. La limite affichée à cet endroit-là est de 90 km/h. Le pavé était en bon état », a précisé le sergent Denis.

La route 222 était toujours fermée en fin d'après-midi pour permettre le déroulement de l'enquête policière.

La SQ ne pouvait dévoiler l'identité de la victime dimanche soir. Par ailleurs, peu de détails étaient disponibles concernant les deux autres personnes impliquées dans ce tragique incident.

EN BREF

Elle heurte un poteau d'Hydro-Québec

Une conductrice a percuté de plein fouet un poteau d'Hydro-Québec dans une courbe sur le 20^e rang à Saint-Valérien-de-Milton, vers 11 h 15 samedi matin. Selon le directeur du service incendie, Sylvain Laplante, la femme de 30 ans aurait raté

une courbe à 90 degrés dans un chemin en gravier. Elle n'a ni tourné ni freiné, ajouta-t-il et, avec la vitesse, elle a traversé le fossé pour se retrouver au pied d'un poteau. Elle voyageait en compagnie de deux garçons âgés de 4 ans et 11 ans. Le plus jeune a subi une lacération au front. Ils ont été transportés à l'hôpital pour traiter des blessures mineures. **CYNTHIA LAFLAMME**

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE

OFFERT PAR GROUPE CAPITALES MÉDIAS

ADULTÉRER, verbe

Définition – Falsifier, altérer (quelque chose) dans le but de tromper. *Adultérer un document, une signature, une clé.*

Conjugaison rectifiée – Au futur et au conditionnel, *é* devient *è*.

Synonymes – [Vieux] altérer, contrefaire, déguiser, falsifier, habiller, maquiller, trafiquer, travestir, truquer; [Familier] bidonner, bidouiller, tripatouiller.



Après le français, l'anglais!
Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

PUBLIÉ DANS TOUS LES QUOTIDIENS DE GROUPE CAPITALES MÉDIAS

leSoleil

leDroit

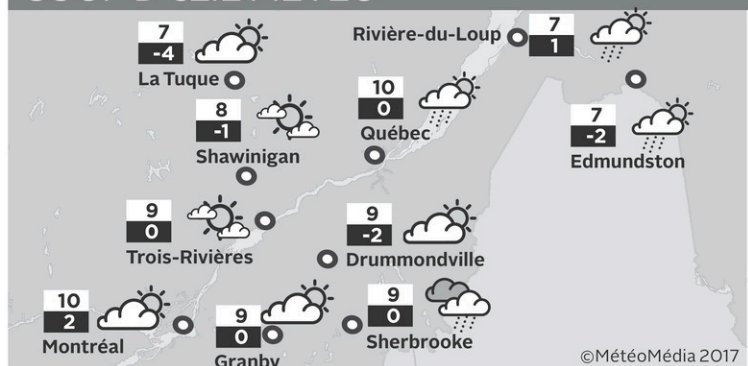
leNouvelliste

laTribune

leQuotidien le Progrès

laVoixdel'Est

COUP D'ŒIL MÉTÉO



Demain
Max. 10
Min. 7

Ensoleillé avec passages nuageux
Précipitations: 20 %

Jeu
Max. 17
Min. 8

Ensoleillé avec passages nuageux
Précipitations: 20 %

Merc
Max. 17
Min. 11

Ensoleillé
Précipitations: 10 %

Vend
Max. 16
Min. 7

Ensoleillé
Précipitations: 10 %

AU QUÉBEC

Baie-Comeau	Averses	8	-1
Bromont	Éclaircies	9	1
Chibougamau	Variable	3	-4
East Angus	Averses	8	-3
Gaspé	Averses	8	1
Gatineau	Averses	8	-1
Iles-de-la-Mad.	Averses	15	8
Joliette	Variable	9	-1
La Grande	Plu ou nei	5	1
La Malbaie	Beau	8	0
Maniwaki	Plu ou nei	7	-1
Rimouski	Averses	6	1
Saguenay	Variable	7	-2
Saint Georges	Éclaircies	8	-2
Victoriaville	Variable	8	-1

LE SOLEIL

7h08 18h03
Durée du jour: 10h55

LA LUNE
Lever: 3h28 Coucher: 16h57

19 oct. 27 oct. 4 nov. 10 nov.

ALMANACH

Maximum hier	22,0°
Minimum hier	13,8°
Normale le jour	13,2°
Normale la nuit	4,2°
Record max	23,9°/1968
Record min	-3,3°/1972
Précipitations (avant-hier)	
Ce mois-ci	56,2 mm
Ce mois-ci l'an dernier	3,4 mm
Cette saison	1068,6 mm
La saison dernière	920,4 mm
1 mm d'eau = environ 1 cm de neige	



Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.

« Restez forts et unis »

Les témoignages de sympathie affluent au lendemain du terrible incendie qui a coûté la vie à un garçon de 4 ans à Dunham



CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

DUNHAM — Une vague de solidarité a déferlé au lendemain du violent incendie qui a fait une jeune victime, dans la nuit de vendredi à samedi à Dunham. Un garçon de quatre ans, qui se serait vraisemblablement perdu en tentant de rejoindre la sortie, a été retrouvé sans vie dans les décombres de la maison unifamiliale, rue des Cajuns. Selon les premiers éléments d'enquête, le sinistre serait probablement d'origine électrique.

Alertée par l'avertisseur de fumée, vers minuit, la mère de deux garçons âgés de 4 et 2 ans est allée chercher ses fils dans leurs chambres pour évacuer la maison, explique Patrick Cournoyer, directeur du service incendie de Dunham. « Quand elle est arrivée au rez-de-chaussée, c'est là que le petit s'est perdu. » Pour une raison qu'on ignore, il aurait lâché la main de sa mère.

« Il s'est perdu dans l'épaisse fumée, ajoute le sergent Daniel Thibodeau, de la Sûreté du Québec. Tristement, les pompiers ont découvert son corps au rez-de-chaussée vers 4 h 30. »

Le père de la victime est revenu d'une sortie peu après l'arrivée des pompiers. « Il a voulu entrer à l'intérieur, raconte M. Cournoyer. Je l'ai vraiment retenu de force pour pas qu'il entre. Malgré l'intensité du feu, il me poussait, il me



Un violent incendie a coûté la vie à un enfant de quatre ans, dans la nuit de vendredi à samedi à Dunham. La tragédie a ébranlé la petite communauté. — PHOTO JULIE CATUDAL

frappait. Finalement j'ai réussi à le retenir et il est allé rejoindre sa femme sur le terrain des voisins.»

En état de choc, le père a été transporté à l'hôpital avec sa conjointe et son plus jeune fils. Ces derniers ont été traités pour inhalation de fumée et pour quelques brûlures, reprend le sergent Thibodeau.

D'UNE RARE INTENSITÉ

Un premier appel a été logé aux pompiers à minuit deux et il a été suivi de plusieurs autres.

Patrick Cournoyer n'avait jamais rien vu de tel. « Quand on est arrivés, c'était un embrasement généralisé sur les deux étages de la maison, décrit-il. C'était impossible de faire une attaque offensive. Dans la rue, on avait de la misère à supporter la chaleur du brasier, ça veut dire que c'était intense. Quand c'est rendu que le feu tourbillonne sur lui-même, c'est qu'il est rendu à son

plus haut point d'intensité de chaleur. À l'entrée du village, on sentait déjà l'odeur de la fumée. Aux terrains de tennis, on voyait une lueur dans le ciel. Et quand j'ai pris le chemin Maska pour la rue des Cajuns, il y avait des tisons partout, ça me faisait quasiment penser aux feux de forêt en Californie. Le ciel était illuminé de tisons. En 21 ans de métier, je n'ai jamais vu une maison brûler avec cette intensité-là. »

La fabrication des maisons aujourd'hui se fait avec des matériaux plus faibles, affirme le directeur du service incendie, ce qui les rend moins résistantes à la chaleur et aux incendies.

Les pompiers n'ont malheureusement rien pu faire pour sauver l'enfant, même si les premiers hommes sur place sont arrivés cinq minutes après l'appel initial.

Les sapeurs de Dunham ont appelé en renforts leurs confrères

de Sutton, Bedford, Cowansville, Frelighsburg et Stanbridge East, qui ont fourni des hommes et des camions-citernes pour l'alimentation en eau. Environ 45 pompiers ont combattu l'intense brasier.

ENTRAIDE

La Croix-Rouge a été dépêchée sur les lieux pour prendre en charge les sinistrés pour 72 heures après leur sortie de l'hôpital, samedi après-midi.

Parallèlement, une collecte de fonds a été lancée par une citoyenne sur la plateforme GoFundMe (gofundme.com/please-help-dunham-family-in-need) pour venir en aide à la famille endeuillée.

À coups de 20 \$, 50 \$, 100 \$, 250 \$, l'objectif de 5000 \$ a été largement dépassé en moins de 24 heures. Déjà vers 13 h, dimanche, 9815 \$ avaient été récoltés grâce à plus de 170 généreux donateurs.

Parallèlement, les témoignages de sympathie affluaient.

« Il n'y a aucun mot pour exprimer ce que vous vivez. Restez forts et unis », a écrit une personne.

« Toutes nos pensées volent vers vous », a ajouté une autre.

« Sending so much strenght and love », renchérisait une troisième.

Près des décombres, des fleurs et des peluches avaient été déposées sur le terrain.

Cette tragédie vient mettre fin abruptement à une période de deux ans sans incendie à Dunham. Le dernier sur le territoire avait touché le 30 septembre 2015 une résidence pour aînés, qui avait subi de lourds dommages.

Puisqu'il s'agit d'un incendie mortel, l'enquête a été transférée à la SQ. La thèse d'un problème électrique était privilégiée ce week-end par les enquêteurs.



**CLINIQUE PODIATRIQUE
DE GRANBY**

66, rue Court, bureau 214, Granby
450 991-4117

www.CliniquePodiatriqueGranby.ca

Le podiatre : le professionnel de confiance pour la santé des pieds

Nous sommes là pour vous mettre sur pied!

- Orthèses plantaires sur mesure
- Ongles incarnés
- Douleurs pieds, genoux, dos
- Verrues plantaires

** Pour enfants et adultes

Couvert par la majorité des régimes d'assurance privés. Aucune référence médicale nécessaire.



**D^{re} Kim
Desroches,**
podiatre

**D^{re} Geneviève
Payette,**
podiatre



Membres de l'Ordre des
podiatres du Québec

Protec-Style déclare faillite

JONATHAN GAGNON
jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — Onde de choc dans l'industrie de l'asclépiade au Québec. Radio-Canada rapporte que Gestion Protec-Style a déclaré faillite mercredi dernier, mettant ainsi fin aux activités de ses usines situées à Granby et à Saint-Tite.

« Devant l'échec d'une récolte de qualité en provenance de la Coopérative Monark, c'est avec un très grand regret que nous vous avisons que les entreprises Protec-Style inc., Les Industries Encore 3 et Fibre Monark se voient dans l'obligation de fermer leurs portes », a indiqué dans un courriel la présidente Janique Scott, qui a toutefois refusé d'offrir plus de commentaires.

Les trois entreprises partenaires ont été regroupées le 6 octobre afin de créer Gestion Protec-Style. Le dossier a ensuite été inscrit au Registre des dossiers de faillite et d'insolvabilité le 11 octobre.

Installée rue Bernard à Granby, Protec-Style exploitait les propriétés isolantes de l'asclépiade afin de développer des produits résistants au froid.

Toujours selon *Radio-Canada*, les Industries Encore 3 avaient réservé 90 % des récoltes d'asclépiade au Québec. La Coopérative Monark, qui rassemble les 125 producteurs actifs dans la province, se retrouve donc le bec à l'eau. Réfutant l'hypothèse d'une production insuffisante, le président du regroupement, Daniel Allard, a néanmoins bon espoir d'en venir à une entente avec un nouveau client prochainement.

DES DÉBUTS PROMETTEURS

La faillite de Protec-Style a de quoi surprendre. Au cours des dernières années, *La Voix de l'Est* a maintes fois rapporté les avancées effectuées concernant la transformation de l'asclépiade.

En collaboration avec l'Université de Sherbrooke et la Ville de Granby, Protec-Style



Installée rue Bernard à Granby, Protec-Style exploitait les propriétés isolantes de l'asclépiade afin de créer différents produits résistants au froid. — PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

a notamment joué un rôle-clé dans l'implantation du Carrefour d'innovations en technologies écologiques au printemps 2015. L'asclépiade est d'ailleurs devenu l'emblème floral de Granby.

Les vêtements fabriqués par Protec-Style ont également été testés au mont Everest ainsi que par la Garde côtière canadienne, en vertu d'un contrat de 507 000 \$

signé en 2016 avec Services publics et Approvisionnement Canada.

Selon des données compilées par *Radio-Canada*, les entreprises de Gestion Protec-Style ont reçu près de 1,1 million de dollars en prêts et subventions (dont un prêt de 27 000 \$ provenant du CLD Haute-Yamaska) entre 2013 et 2016.



L'alpiniste québécois Jean-François Tardif avait testé une combinaison fabriquée par Protec-Style au mont Everest.

Douche froide pour les producteurs d'asclépiade

Le Nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — Depuis quelques années, l'asclépiade représente une culture d'avenir pour la MRC de Mékinac. Les producteurs agricoles sont de plus en plus intéressés par ce produit aux propriétés prometteuses. Or, une véritable douche froide vient de s'abattre sur les producteurs. Leur principal client, les Industries Encore 3, dont une usine se trouve à Saint-Tite, vient de déclarer faillite.

Malgré l'annonce de cette faillite, le maire de Saint-Tite affirme que

le milieu socio-économique de Mékinac n'abandonnera pas cette production.

« Ça fait trois ans que nous mettons des efforts pour favoriser le développement de la culture de l'asclépiade. Nous ne voulons pas laisser tomber ça », a soutenu en entrevue André Léveillé.

Par ailleurs, l'usine de Saint-Tite appartient à la Corporation de développement de Saint-Tite, une entité indépendante de la Ville. André Léveillé indique de plus que des investisseurs se sont déjà montrés intéressés à reprendre l'usine.

« Notre objectif est encore de faire de Saint-Tite le chef lieu de

la transformation de l'asclépiade », ajoute le maire de Saint-Tite.

UN « PRODUIT FINAL EXTRAORDINAIRE »

Le président de la Coopérative Monark, Daniel Allard, a affirmé en entrevue à *Radio-Canada* qu'il sentait depuis quelques mois que tout n'allait pas pour le mieux aux Industries Encore 3. Celui qui représente une coopérative regroupant près de 125 producteurs d'asclépiade un peu partout au Québec indique pourtant que la qualité de la récolte est au rendez-vous. Les différentes récoltes se font d'ailleurs comme si de rien n'était.

« C'est rassurant de savoir que le produit final est extraordinaire et la production va très bien. Entre les deux, on avait un client qui procédait à l'extraction. Ce client-là va changer, simplement », a-t-il affirmé en entrevue à la société d'État en avouant que les producteurs doivent trouver un plan B pour l'entreposage initialement prévu dans les usines de Granby et de Saint-Tite.

Daniel Allard rejette donc la raison évoquée par la présidente des Industries Encore 3. Alors que le soyer est actuellement récolté dans les champs, il indique qu'il est trop tôt pour faire un bilan de sa qualité.



Le maire de Saint-Tite, André Léveillé. — PHOTO LE NOUVELLISTE

« Je crois que les difficultés étaient plus larges que les données techniques, mais ça prenait un coupable », soutient M. Allard.

B

UNE ÉQUIPE, UN PARTENAIRE

VOS EXPERTS EN DROIT FAMILIAL

Avocats inc.

MANDAT D'AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉ

SERVICE BILINGUE

201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville J2K 3Y9
450 266-1700 • 450 372-3545

lbaavocats.com

GRANBY

Important bris d'aqueduc et avis d'ébullition

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

GRANBY — Un important bris d'aqueduc est survenu à l'intersection des rues Principale et Simonds, samedi matin à Granby, provoquant bien des maux de tête.

Une pièce rouillée a cédé sous la chaussée, laissant toute la place à l'eau. Un geyser s'est formé en plein centre de l'intersection. « Heureusement que la pièce était accessible, parce que sinon il aurait fallu creuser », a commenté François Lussier, contre-maître égout aqueduc aux travaux publics de Granby.

Les employés ont dû couper l'alimentation en eau en amont pour pouvoir effectuer les réparations. Un large secteur à l'ouest de Simonds Sud et Nord a été privé d'eau courante jusqu'en début de soirée.

Les policiers ont assisté pendant un moment les employés de la voirie pour gérer la circulation automobile. Par contre, *La Voix de l'Est* a vu plusieurs automobilistes délinquants contourner les clôtures pour passer, vers 16 h, malgré la présence des camions de la voirie et d'employés portant des dossards voyants.

La Ville a dû émettre, également, un avis d'ébullition pour le secteur touché. Il est recommandé de

faire bouillir son eau une minute avant de la consommer durant cette période.

Un premier échantillon a été prélevé samedi et un deuxième dimanche matin. Les travaux publics doivent attendre 24 h avant de recevoir les résultats. S'il n'y a pas de problème avec la qualité de l'eau, l'avis sera levé.

Le centre commercial a été épargné par l'interruption d'eau et par l'avis d'ébullition, mais, selon ce qui a été partagé sur les réseaux sociaux, des commerces ont dû fermer ou changer leur façon de faire. Par exemple, le restaurant Scores était fermé samedi soir et le cinéma avait invité les clients à apporter leurs bouteilles d'eau.



La zone touchée par l'avis d'ébullition. — ILLUSTRATION FOURNIE PAR LES TRAVAUX PUBLICS DE GRANBY



Un bris d'aqueduc a nécessité la fermeture de l'intersection des rues Principale et Simonds. — PHOTO JULIE CATUDAL

LaVoixdelEst.ca

UN SITE WEB RÉINVENTÉ

DU NOUVEAU DANS NOTRE UNIVERS NUMÉRIQUE

NAVIGATION SIMPLIFIÉE

Vos contenus préférés dans un design revu

EXPÉRIENCE DE LECTURE ENRICHIE

Plus de photos, de vidéos, d'infographies

SITE ADAPTÉ

Pour tous nos formats numériques

laVoixdelEst.ca

On n'a pas fini de vous surprendre !

#1

en accessoires
de salle de bain
et cuisine

PLOMBERIE
SABOURIN



Zitta

Visitez notre
salle de montre
au

632 Dufferin, Granby
450 372-1138

plomberiesabourin.com

5191495

SAINT-VALÉRIEN

Une compétition explosive!

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

SAINT-VALÉRIEN-DE-MILTON — Il y avait de l'adrénaline, du feu et des explosions dans l'air, samedi à Saint-Valérien-de-Milton, où se tenait une compétition de pompiers comme on n'en a jamais vu au Canada.

Non seulement les pompiers de sept municipalités étaient-ils placés dans des situations extrêmes, mais les Blood Brothers, une compagnie d'effets spéciaux basée à Saint-Valérien, s'étaient chargés d'y mettre un peu de piquant pour leur bénéfice et celui du public.

« Il faut que tu sois pompier pour faire ça, remarque Sylvain

Laplanche, directeur du service incendie de Saint-Valérien, le sourire fendu jusqu'aux oreilles. Il faut que tu connaisses les techniques de ventilation, de combat, de désincarcération » pour se glisser entre deux morceaux de bois dans un mur, malgré les appareils respiratoires qu'ils transportent.

Invités à commenter les épreuves qu'ils venaient de traverser, Jean-François Monnier et Nicolas Cabana, tous deux sapeurs à Granby, assurent que la mise en scène avait tout d'un incendie qui tourne mal.

« On avait le tuyau d'alimentation à trainer. Ensuite on devait passer dans un mur, puis ramper comme si on était pris dans un petit espace. Charger la ligne d'eau, qui pèse une centaine de

livres, énumère le premier. Après, on devait monter au toit avec des outils, une scie, des haches, pour faire la ventilation, puis descendre, défoncer une porte, trouver une victime en passant sous un mur de feu, tout en traînant notre boyau qui se coince partout. On avait un feu de cuisinière à éteindre, une désincarcération à faire, précédée d'un feu de char. »

Ce qu'il oublie de dire, c'est qu'ils passaient aussi dans un couloir où un confrère les arrosait avec un boyau incendie, ralentissant leur course; que chaque ouverture d'un mur, d'un toit ou d'une porte provoquait une explosion; qu'il y avait de véritables feux à éteindre et que des mannequins aussi lourds qu'un humain devaient être sortis du pétrin.

« C'est pas mal ce qui est représentatif d'un incendie, renchérit Nicolas Cabana. On réalise vraiment que la communication, c'est prioritaire. Il y a quelques moments où il y a eu un manque de communication et on perdait 20 secondes. Là, c'est pour le fun, mais dans la réalité, il y a une vie qui est jeu. »

Tous deux formaient l'équipe des Six Pack (ils ont terminé troisièmes), tandis que deux autres pompiers de Granby étaient les Fat Ass (quatrième meilleur temps). Des équipes d'Acton Vale (meilleur temps avec 22 minutes), de Roxton Pond, de Saint-Liboire, de Saint-Dominique (en deuxième position), de Durham-Sud et de Saint-Simon étaient également de la compétition.



Les Blood Brothers, Carlo Harrietha et Jib (Jean-Mathieu Bérubé), ont eu beaucoup de plaisir à pimenter le parcours.



L'organisateur Mike Parenteau-Leblanc

Girardot & MÉNARD
COMPLEXE FUNÉRAIRE



470, rue Dufferin, Granby 450 372-4498

*L'équipe du complexe vous invite
chaleureusement aux cérémonies
commémoratives annuelles
à la mémoire de tous les défunts
de nos familles*

Le dimanche 29 octobre

à 10 h,
pour les défunts
dont le décès est survenu
entre octobre 2016
et février 2017.

à 11 h 30,
pour les défunts
dont le décès est survenu
entre mars 2017
et septembre 2017.



Julie Girardot
Propriétaire

5233091



Les pompiers participants devaient procéder à une ouverture dans le bois comme ils le font avec une toiture. — PHOTOS JULIE CATUDAL

UNE COLLABORATION EXPLOSIVE

« Ça fait un bout qu'ils ne font plus beaucoup d'événements à St-Valérien. Les pompiers voulaient refaire quelque chose, raconte Carlo Harrietha, des Blood Brothers. Ils nous ont approchés. Nous, ça fait des années qu'on rêve de faire une ultime piste d'obstacles. C'était l'ultime occasion parce qu'on ne pouvait pas avoir de meilleures victimes que les pompiers ! En plus, ils voulaient faire une vraie compétition extrême. Ils sont habillés avec tous leurs équipements alors on pouvait vraiment approcher nos charges d'eux. On pouvait s'amuser... »

Même préparés à des explosions, les spectateurs ne pouvaient s'empêcher de sursauter. Imaginez les pompiers...

« Le parcours a été conçu avec les pompiers, renchérit Jib Bérubé (Jean-Mathieu Bérubé), aussi de l'entreprise d'effets spéciaux. Les organisateurs avaient des situations réelles qu'ils voulaient leur faire vivre, comme défoncer un mur, passer dans une craque, faire des trous dans un toit. Ils sont arrivés avec leurs épreuves de base et on les a pimées avec du feu, des explosions. On a fait de quoi pour faire triper aussi le public. »

Le terrain de balle du village était totalement transformé pour l'occasion avec des échafaudages récréant une toiture et l'entrée d'un bâtiment, des pneus, des tuyaux, des structures basses craquant du feu, des vieilles voitures et d'autres structures en bois récréant un couloir.

Mais il y avait aussi des bonnes de propane et l'équipe des Blood Brothers qui s'affairait autour pour que tout soit prêt à brûler et exploser au bon moment. « Je pense que les gars vivent quelque chose d'intense », lance

Carlo, les étoiles dans les yeux. « C'est le fun de leur faire vivre des vraies émotions, reprend Jib. Et on espère que [cette compétition] sera la première d'une longue lignée. »

Les deux propriétaires des Blood Brothers et leur équipe avaient réservé à l'équipe une explosion à la hauteur de leur talent en toute fin de journée.

« Apprécié de tous »

« On a vraiment réussi à livrer la marchandise, réagit l'organisateur de la compétition extrême de pompiers, Mike Parenteau-Leblanc, du service incendie de Saint-Valérien. Je sais que des casernes se sont déjà fait des challenges pour l'année prochaine. »

Le comité se rencontrera dans une semaine pour faire un retour sur l'activité, mais la compétition devrait revenir l'an prochain.

« Ça a été apprécié de tous, je n'ai pas eu de commentaires négatifs, ajoute-t-il. J'ai posé des questions aux concurrents et aux spectateurs, c'est la première édition, l'opinion des gens m'importe beaucoup. Tout le monde était très satisfait, autant de la compétition que du travail des Blood Brothers pour la pyrotechnie. »

Le parcours a été répété quatre fois, deux équipes à la fois. Deux

autres parcours avaient été prévus pour permettre aux équipes qui avaient eu plus de difficulté de faire une course à relais, mais les athlètes étaient épuisés et le temps manquait.

« C'est sûr qu'on a de l'ouvrage à faire pour l'année prochaine. On avait des bénévoles pour aider, mais on n'était pas nombreux », note M. Parenteau-Leblanc. L'équipe a aussi été amputée de cinq pompiers qui ont dû partir pour intervenir sur un accident de la route durant la première reconfiguration du parcours.

Pendant les transitions, le public était invité à recevoir un cours de massage cardiaque, à assister à un atelier sur les feux de cuisine et à participer à bien d'autres activités. La journée s'inscrivait dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies, qui se concluait samedi. **CYNTHIA LAFLAMME**

LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE

PRODUITS NETTOYANTS | PRODUITS POUR LES MAINS | PRODUITS DE PAPIER | DÉGRAISSEUR INDUSTRIEL

Distributeur



FABRIQUÉ ICI À GRANBY

414, rue Ste-Cécile, Granby QC J2G 3Y7
Tél. : 450 372-2453 • Cell. : 450 770-0887 • Téléc. : 450 372-3653
www.produits-sanitaires.com

Granby
INDUSTRIEL

DÎNER - CONFÉRENCE

« L'expérience employé »
Jeudi 26 octobre dès 11 h 30

Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin
700, rue Drummond
Granby, J2H 0K6

RÉSUMÉ

L'enjeu de la main-d'oeuvre touche le Québec en entier. La situation est préoccupante et elle va perdurer. Les entreprises ont besoin de solutions rapidement. La CCHYR désire offrir des pistes de solutions aux employeurs par le biais d'information stratégique qui pourra les inspirer dans leur approche. Cette rencontre nous permettra, non seulement de prendre le pouls actuel de la situation, mais aussi de rassurer la communauté d'affaires en leur signifiant que plusieurs organismes locaux travaillent actuellement sur différentes actions pour favoriser l'attraction de main-d'oeuvre en région et pour appuyer les entreprises dans leur recrutement.

ANIMATION

Mme Isabelle Ayotte, M. Sc., est une animatrice professionnelle, spécialisée en économie. Elle connaît très bien la région et l'enjeu de l'employabilité.

PANÉLISTES (avec témoignages d'entreprises)

Joëlle Francoeur, CRHA
Directrice des bureaux de Granby et Sherbrooke
BRH - Bourassa, Brodeur, Bellemare

Stéphane Parent
Président Le Concierge Marketing

Céline Gagnon
Conseillère en emploi chez S.E.R.Y.

Mario Legault
Conseiller en emploi au Carrefour Jeunesse Emploi des Cantons de l'Est

COÛT Membre : 30 \$ + taxes | Non-membre : 35 \$ + taxes

RÉSERVATION OBLIGATOIRE: 450 372-6100, #1 | ADJOINTE@CCHYR.COM

Desjardins

LE GROUPE Bernier Daigle

TVA

IGA

PROMUTUEL ASSURANCE

d'Elta-Tanner

Granby Express

MILTON

CENTRE DES CONGRES DE GRANBY

Les Imprimés Shefford

laVoixdel'Est

M105

pascal TATTEUX PHOTOGRAPHE

LITHIUM

VIDÉOTRON

BUROPRO Citation

MENTORAT
POUR ENTREPRENEURS ET INTRAPRENDEURS
Granby et région
EN COLLABORATION AVEC
Loisondé Réseau

COLLOQUE RÉGIONAL 2017
POUR ENTREPRENEUR(E)S

TENDEZ L'OREILLE AUX SUCCÈS

NOS CONFÉRENCIERS

Des conférenciers inspirants qui partageront leurs expériences afin de vous inspirer, à votre tour, sur l'orientation de vos affaires.

KATY ST-LAURENT
Présidente,
KSL Sport

PHILIPPE R. BERTRAND
Collaborateur CKO199-9 - TVA Nouvelles -
Journal de Montréal et auteur INSPIRATION INC. ;
Changeons le monde, un entrepreneur à la fois

MICHAËL LANGLOIS
Propriétaire,
Mercerie Jules Demers

KARINE CHAMPAGNE
Conférencière et Fondatrice
des Mères-Veuilles

DOMINIC SICOTTE
Mentor

LUC POIRIER
Homme d'affaires et co-auteur
de Voir Grand; Leçons d'affaires,
de vie et de liberté

SHAWN ET KEVIN YOUNG
Fondateurs, Président et Vice-Président, Classcraft Studios inc.

Information et inscription
Danie Hallé, coordonnatrice au Mentorat
CAE Haute-Yamaska et région
450 378-2294, poste 228
d.halle@caehyr.com

MERCREDI 18 OCTOBRE 2017
HOTEL CASTEL & SPA CONFORT

95\$ + taxes
30\$ + taxes SUPPLÉMENT VIP
TARIF SPÉCIAL POUR MENTOR ET MENTORÉ

QUÉBECOR

FRANÇOIS SCHWABEL DÉPÔTEUR GRANBY

CENTRE DES CONGRES DE GRANBY

Granby INDUSTRIEL

Desjardins Entreprises

CAE HAUTE-YAMASKA ET RÉGION

Pour plus d'informations, visitez le www.caehyr.com

VOTE DANS LES RÉSIDENCES POUR AÎNÉS

Bonin réclame un changement

CYNTHIA LAFLAMME
cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

GRANBY — Pascal Bonin réclame un changement à la Loi électorale afin que les pensionnaires d'une résidence pour aînés puissent y voter lors d'élections municipales. Actuellement, les aînés qui souhaitent le faire doivent formuler une demande par écrit avant le 20 octobre et sont éligibles seulement s'ils ne peuvent pas se déplacer.

Contrairement aux élections provinciales et fédérales, il n'y aura

«**Ceux qui font des élections municipales depuis longtemps vont vous le dire, le taux de participation des personnes âgées est anémique. Il n'est absolument pas représentatif de cette portion-là de la population. C'est une tranche d'âge qui vote beaucoup, qui est très politisée. Le DGE fait les élections à moitié.**»

— Pascal Bonin

pas d'urne pour voter à même les résidences. Le vote itinérant se fait de chambre en chambre à condition d'en avoir fait la demande par formulaire et d'avoir fourni des photocopies de deux preuves d'identité, dénonce M. Bonin.

« Et dans les résidences, je le sais parce que je les visite toutes, il y a une confusion à peu près totale, soutient le maire sortant de Granby en entrevue à *La Voix de l'Est*. Toutes les personnes qui sont en marchette, en fauteuil roulant, théoriquement, peuvent se déplacer. Mais les résidents pensent qu'ils vont descendre et qu'ils vont pouvoir voter ici. Ce qui est mélangeant, c'est qu'au fédéral et au provincial, c'est comme ça que ça marche. »

Pascal Bonin raconte avoir rencontré une dame de 94 ans, vendredi, qui a des problèmes de hanches et de genoux et se déplace en marchette et en fauteuil roulant. Elle se fait un devoir de voter à chaque élection, mais a peur de sortir de la résidence pour le faire. C'est le cas, assure-t-il, de plusieurs personnes du troisième âge. Selon lui, il incombe aux candidats d'assurer le transport de ces électeurs si les résidences n'organisent pas elles-mêmes des autobus. Cependant, les candidats n'ont pas de voitures adaptées pour les fauteuils roulants et ne répondent pas aux normes sévères du transport en commun.

« Ces gens-là ont peur, ils partent de chez eux, ils s'en vont peut-être une heure. Est-ce qu'ils vont avoir une place pour s'asseoir ? Est-ce



Le maire sortant de Granby, Pascal Bonin, veut que la Loi électorale soit changée pour être plus inclusive avec les électeurs âgés.

— PHOTO JULIE CATUDAL

qu'ils vont avoir mal quelque part ? Est-ce qu'ils vont avoir un malaise, est-ce que c'est vraiment le chauffeur du candidat ? »

BASSIN DE LA POPULATION IGNORÉ

Pascal Bonin le dit clairement : il ne fait pas cette sortie publique pour s'attirer des votes, mais pour que les électeurs se rendent aux urnes. Le candidat à la mairie souligne qu'il y a aussi des sièges de conseillers en jeu et que le problème n'est pas qu'à Granby. Il a

mené ce combat dans l'ombre, en 2013. Comme rien n'a changé, il reprend les armes, cette fois publiquement, espérant que le DGE réagira plus que par l'envoi d'une lettre.

« La réalité des choses est que, démographiquement, les personnes âgées sont de plus en plus nombreuses. Tout ce que je demande est de faciliter la vie de ces gens-là pour avoir un vote qui est inclusif. Là, on va comparer les taux de participation entre les paliers gouvernementaux et on va



Urnes
funéraires
au meilleur prix

Fleuriste
Pat & tralala...

Bouquet personnalisé
Fleurs, cadeaux, déco,
accessoires mode,
bijoux et bien plus encore...

Nouvelle adresse

143, rue Principale, Granby
450 994-2234



www.pat-tralala.com

5211069

QUARTIER
PAPINEAU
COWANSVILLE



GESTION
**MARC
BRETON**
CONSTRUCTION

VISITE LIBRE

SAMEDI ET DIMANCHE 13 H À 16 H

105, RUE MONT BROME, GRANBY

INCLUS

CERTAINES CONDITIONS
S'APPLIQUENT

PAYSAGEMENT + GOUTTIÈRES + ASPHALTE

Sébastien Bérard 777-8908

gestionmarcbreton.com

5211056

à la Loi électorale



dire que le municipal est plus pas. Mais on n'a pas les mêmes règles. [...] Ceux qui font des élections municipales depuis longtemps vont vous le dire, le taux de participation des personnes âgées est anémique. Il n'est absolument pas représentatif de cette portion-là de la population. C'est une tranche d'âge qui vote beaucoup, qui est très politisée. Le DGE fait les élections à moitié.»

DE L'ARGENT À INVESTIR

Le maire sortant de Granby se questionne par ailleurs sur l'utilisation de sommes importantes pour faire des publicités dans l'espoir de mousser le taux de participation, alors qu'une partie de ce budget pourrait être utilisée pour l'installation de bureaux de vote itinérants dans les résidences pour personnes âgées.

M. Bonin est conscient qu'il est trop tard pour le scrutin du 5 novembre. « Encore une fois, pour l'élection municipale qui s'en vient, toute cette tranche-là de la population à mobilité réduite, n'ayant pas rempli le formulaire, on vient de tous les évacuer.»

Bien sûr, les résidents pourraient tous remplir le formulaire, mais dans certaines résidences, ce sont aux employés que revient ce travail, à la demande des individus, a constaté M. Bonin. Vendredi, « à la Résidence du Parc on m'a dit: "penses-tu que je vais remplir 70 formulaires? Il reste 7 jours!". Qu'est-ce que tu penses qui va arriver? Les pamphlets vont rester là et les gens n'iront pas voter. C'est ça qui va arriver. C'est triste, mais c'est la réalité.»

1% de récompenses, c'est la cerise sur le p'tit taux



La carte Modulo^{MD} Visa Desjardins

- Taux d'intérêt annuel de 10,9%
- 1% de récompenses BONIDOLLARS^{MD} sur tous vos achats¹

Détails et conditions à desjardins.com/Modulo



¹ Visa Int./utilisée sous licence. ^{MD} Modulo et BONIDOLLARS sont des marques déposées de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. ¹ Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les détails, dont les règles de participation au programme de récompenses BONIDOLLARS, visitez desjardins.com/Modulo.

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

“ LA VOIX DES LECTEURS ”

Alliance Sutton (2)

L'équipe en place vient tout juste de faire connaître son éventail de candidats (6 conseillers et le maire). Alliance, oui, mais Alliance 2. Il ne s'agit donc pas d'une surprise. C'est ce qui est inquiétant. Les vieilles habitudes mentales des « souches » veulent encore s'imposer.

NATHALIE BÉDARD

Pourtant, si au moins une tête d'affiche comme Nathalie Bédard, maintenant une habituée du conseil et dans la jeune cinquantaine, s'était pointée à la mairie, nous aurions eu beaucoup plus de chances d'arriver à quelque consensus, surtout en matière d'environnement et de développement. Et ce, au sein de l'ensemble de la population elle-même plutôt que d'un bloc de partisans. Tout en faisant une place de choix à une jeune génération aguerrie.

DÉVELOPPER, DÉVELOPPER

Plusieurs candidats de cette équipe, la majorité, siégeront, s'ils sont élus, en grande partie pour « développer » (...) Pour aussi, une autre vision de développeur, augmenter la population scolaire. Nous nous croirions en pleine période coloniale de peuplement intensif.

CONSTRUIRE OÙ ?

Construire où ? Beaucoup en visant les zones non protégées des moyens plateaux et de la montagne. En rognant le plus possible dans le règlement de zonage et en empiétant sur une nature d'autant plus fragile qu'on se rapproche des hauteurs. Bien plus, en morcelant. C'est là une vieille histoire qui date de la création du Conseil de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ). Depuis ce temps,

un noyau de citoyens est encore en mode mental d'annexion, malgré la fusion de 2002. Pourquoi Sutton n'aurait-elle pas, elle aussi, une belle banlieue en zones boisées ?

LES RÉFÉRENDUMS

On dira que la loi sur les référendums est trop contraignante pour les municipalités. On ne se gêne pourtant pas pour s'en servir à toutes les sauces et forcer la main des opposants aux changements proposés : signatures de registres référendaires sur signatures de registres référendaires et référendums sur référendums s'il le faut. Une véritable procédure de harcèlement. Une procédure utilisée dans certaines grosses municipalités, où la majorité est non seulement silencieuse, mais bêtement muette. Or, ce n'est pas le cas à Sutton. Les développeurs comme les élus supporteurs n'aiment pas ça.

NOUVELLE FORMULE DE RÉFÉRENDUM ?

Par la récente *Loi 122*, les municipalités viennent d'être autorisées à remplacer, si elles le désirent, les formules actuelles de référendum par une solution acceptable, mais permanente. Ouf ! Quelle solution serait « acceptable » et pourrait devenir permanente ? Pourrait-il s'agir, par exemple, de référendums par district complet en ce qui a trait aux modifications de zonage dans les districts 3 et 4 ? De tels référendums auraient peut-être un parfum électoral. Pourquoi pas ? Peut-on confier à meilleurs défenseurs qu'aux occupants de ces districts l'environnement et une protection durable ?

Serge Gagné, ancien conseiller Sutton

POURQUOI EST-CE PLUS CHER DE PROTÉGER TRUDEAU...



... QUE HARPER ?



Raviver l'espoir que demain peut être meilleur

Depuis mon arrivée à la présidence du Mouvement Desjardins, il y a un an et demi, je suis allé à la rencontre des jeunes de la Montérégie, de l'Estrie et d'ailleurs au Québec. Ils m'ont parlé des difficultés qu'ils ont à surmonter, mais aussi de leurs ambitions. Ils m'ont parlé du monde dans lequel ils aimeraient vivre. J'ai aussi rencontré des adultes, souvent bénévoles, qui font une différence dans la vie de ces jeunes. Qui sont pour eux des modèles aimants et inspirants.

Nous profitons d'ailleurs de la Semaine de la coopération, tenue du 15 au 21 octobre, pour apporter un soutien particulier aux Auberges du cœur. Les 30 Auberges du cœur présentes au Québec hébergent et accompagnent plus de 3500 jeunes par année. Des jeunes de 12 à 30 ans qui sont en difficulté, bien souvent sans-abri, et dont la grande majorité n'a pas complété son 5^e secondaire.

Les Auberges du cœur aident ces jeunes à retrouver confiance en eux-mêmes. À reprendre espoir en l'avenir. Les intervenants qu'on y retrouve sont là pour écouter les jeunes, pour les accompagner et les encadrer dans leurs démarches.

Pour les guider vers la réintégration sociale, vers un retour aux études, la recherche d'un emploi ou d'un logement. C'est la mission que s'est donnée l'Espace Vivant/Living Room à Cowansville.

LES COOPÉRATIVES POUR AIDER À BÂTIR UNE SOCIÉTÉ PLUS INCLUSIVE

De nombreux jeunes m'ont dit qu'ils souhaiteraient avant tout que notre société fasse une meilleure place à chacun et chacune. Qu'elle les accepte avec toutes leurs différences. Ils questionnent aussi un modèle économique qui n'en a que pour le profit à court terme, sans égard pour les personnes, sans égard pour la nature.

Je partage leurs préoccupations. Le fort sentiment d'exclusion économique et sociale ressenti par de nombreux jeunes doit être pris au sérieux. Le monde d'aujourd'hui nous le démontre clairement : laisser croire le nombre des exclus n'est pas une voie de progrès praticable à long terme. Tous ont besoin de croire que demain peut être meilleur. Qu'ils pourront améliorer leur situation, celle de leur famille, celle de leur communauté.

Dans notre recherche d'une société plus humaine et inclusive,

je suis convaincu que les coopératives ont un rôle important à jouer. Elles peuvent aussi représenter pour les jeunes un modèle inspirant. Car les coopératives existent, d'abord et avant tout, pour répondre aux besoins de leurs membres. Elles sont inspirées par des valeurs fortes : l'entraide, la solidarité, l'argent au service du développement humain. Elles travaillent dans une perspective de long terme.

À l'occasion de la Semaine de la coopération, je vous invite donc à appuyer vos organismes locaux qui soutiennent le succès des jeunes. Qui leur présentent une offre diversifiée de loisirs. Qui les encouragent dans l'adoption de saines habitudes de vie et dans la persévérance scolaire. Qui les soutiennent aussi dans leur insertion sur le marché du travail ou dans la concrétisation de leur projet d'entreprise.

Construire, avec les jeunes, une société plus inclusive, plus respectueuse des personnes et de l'environnement, c'est le défi que je nous invite à relever tous ensemble.

Guy Cormier, président et chef de la direction du Mouvement Desjardins



— PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST



› PLUS DE 350 SPECTATEURS AU FESTIVAL LITTÉRAIRE DE KNOWLTON

Plus de 350 spectateurs ont été enregistrés lors des différentes conférences et activités du Festival littéraire de Knowlton, qui se déroulait de jeudi à dimanche. «C'est un peu mieux que lors des années précédentes. Nous sommes très satisfaits», a indiqué en anglais Rob Paterson, un des membres du comité organisateur. La conférence donnée samedi par le caricaturiste du *Montreal Gazette* Terry «Aislin» Mosher a figuré parmi les moments forts de l'édition 2017, tout comme celle de Douglas Gibson, vendredi soir (notre photo). «Doug était l'éditeur le plus important au Canada. Il est maintenant à la retraite, mais tous les plus gros noms au pays ont été édités par lui», a mentionné M. Paterson. L'événement «vins et fromages» rassemblant 11 auteurs locaux a également affiché complet en ouverture jeudi soir. «Je crois qu'on peut prédire un bon futur pour les auteurs vivant près de Lac-Brome.» Le Festival littéraire de Knowlton se déroulait cette année sous la présidence d'honneur de l'auteure à succès Louise Penny, une résidente de la région. **JONATHAN GAGNON** — PHOTO NATHALIE RIVARD

Tout un exploit réalisé par Nissan de Granby



Un record au Canada:

5 ANS

CONSÉCUTIFS

récipiendaire du
PRIX D'EXCELLENCE NISSAN

Et également récipiendaire du
PRIX MONDIAL NISSAN
récompensant les meilleurs
concessionnaires Nissan
DE LA PLANÈTE!

NISSAN GRANBY.COM
450-378-9088



Nissan de Granby
récompensé pour
l'excellence de son service
à la clientèle ainsi que
ses ventes au delà des
attentes!

**MERCI À TOUS
NOS CLIENTS!**



Nissan de Granby
a été sélectionné parmi
les 5% des meilleurs
concessionnaires Nissan
DU MONDE ENTIER!

**MERCI À TOUS
NOS CLIENTS!**

OKTOBERFEST BMP

50 000 \$ pour la clinique de chirurgie externe

CYNTHIA LAFLAMME

cynthia.laflamme@lavoixdelest.ca

BROMONT — Le 2^e Oktoberfest BMP, au profit de la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, a été un franc succès, samedi soir. Pas moins de 512 personnes ont répondu à l'appel et l'activité de financement a permis d'amasser 50 000 \$, soit 15 000 \$ de plus que l'an dernier.

Les billets se sont envolés rapidement pour cette soirée hors de l'ordinaire. « C'est vraiment en train de devenir un événement phare au sein de la fondation, croit Marie-Élaine Labelle, coordonnatrice des événements et des communications. L'Oktoberfest, c'est souvent associé ici à consommation d'alcool, mais nous, c'est dans l'esprit d'accueillir les gens. »

Des mets typiques allemands étaient au menu, avec notamment de la saucisse et de la choucroute. Et bien sûr, il y avait de la bière. Les microbrasseries de Sutton, la Sutton Brouerie et À l'abordage, celles de Bromont, Brouemont et West



Plusieurs participants avaient revêtu des costumes traditionnels, samedi soir. — PHOTO TOM VON KAPHERR

Shefford, et la Brasserie Dunham étaient sur place pour remplir les chopes des convives et leur permettre de se désaltérer avec un nectar bien d'ici.

« L'hôpital dessert tous ces territoires-là, donc on veut mettre en valeur les microbrasseries de notre région », indique M^{me} Labelle.

Sans cibler d'objectif précis, la fondation souhaitait tout simplement

amasser le plus de fonds possible. C'est réussi. « On est vraiment très heureux, affirme la coordonnatrice. L'argent est pour la clinique de chirurgie externe. » Il s'agit d'un des « quatre grands projets », avec l'oncologie, l'orthopédie et le pavillon des naissances.

La soirée se déroulait au Chalet du lac à Bromont, montagne d'expériences.

› QWACKFEST : ALCOOLS ET BONNE BOUFFE À L'HONNEUR



Malgré le temps maussade et très venteux, les amateurs de boissons alcoolisées et de bonne bouffe ont été comblés lors du QwackFest #4, dimanche à la ferme Canard du village de Saint-Pie. Lors du passage de *La Voix de l'Est*, la foule commençait à prendre de l'ampleur sous les chapiteaux installés en bordure du rang Double. « Je ne cacherais pas que j'étais stressée. Quand tu organises des événements, tu as toujours des attentes. (...) Mais honnêtement, on est très fiers du résultat. Je pense qu'on a un très beau set-up », a souligné Marie Beauchemin, qui est à la fois copropriétaire de Canard du village et cofondatrice de l'entreprise L'Aprod. Tenu pour la première fois sous la forme d'un événement public, le QwackFest rassemblait 25 exposants, issus pour la plupart du domaine des alcools. Aux alentours de 17 h, deux duels opposants des bartenders puis des chefs ont été organisés en présence de juges. Des prestations musicales devaient suivre. Marie Beauchemin espérait atteindre le cap des 500 visiteurs en cours de soirée. Le QwackFest tient son nom de la ferme Canard du village, qui serait la seule au Québec à élever des canards de Barbarie. JONATHAN GAGNON — PHOTO JULIE CATUDAL

PARTENAIRES
en santé

Campagne majeure
de financement
2013-2017



La Fondation du Centre hospitalier de Granby
remercie sincèrement

Les Constructions Echo

Cet appui financier d'importance aidera la Fondation du CHG
à accomplir sa mission



FONDATION
DU CENTRE HOSPITALIER
DE GRANBY
HÔPITAL | CLSC | CHSLD

Plus de 30 ans au cœur des gens d'ici

www.fondationchg.org

De gauche à droite :

Luc Casavant
Président, Les Constructions Echo

Suzanne Surette,
Directrice générale, Fondation du CHG

OBJECTIF
10 MILLIONS \$

MERCI!

Charles
CARON
& fils inc.
À votre service depuis 1924

90
ANS À VOTRE SERVICE

4^e génération

PROJET DE CONSTRUCTION?
NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!

- Puits artésiens
- Pompes à eau
- Traitement d'eau
- Analyse d'eau
- Hydrofracturation
- Forage géothermique

OUVERT
LE SAMEDI
de 9 h à 12 h



RBQ 1504-0454-06

ESTIMATION
GRATUITE

568, rue Desjardins Nord (près du Zoo)
Granby
Courriel : info@puitscaron.com

450 378-2919
1 888 378-2919
puitscaron.com

PASSEZ À MIEUX,
PASSEZ À
Mazda

Mazda CX-5

À PARTIR DE **292 \$** /MOIS ÉQUIVAUT À **67 \$** /SEM.

LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 1 995 \$
20 000 KM/AN COMPRIS
(8 C/KM EXCÉDENTAIRE)



Modèle GT illustré

SEULEMENT JUSQU'AU 31 OCTOBRE

0 % AU FINANCEMENT À L'ACHAT[†]



JUSQU'À 1 000 \$ DE RABAIS^{††} OU 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS^{*}
JUSQU'À CONCURRENCE DE 1 000 \$



SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS



Modèle GT illustré



Modèle GT illustré

Mazda CX-3

À PARTIR DE **236 \$** /MOIS ÉQUIVAUT À **54 \$** /SEM.

LOCATION 60 MOIS
ACOMPTE DE 775 \$
20 000 KM/AN COMPRIS
(8 C/KM EXCÉDENTAIRE)

Mazda CX-9 7 PASSAGERS

À PARTIR DE **449 \$** /MOIS LOCATION **48** MOIS **0 \$** ACOMPTE
20 000 KM/AN COMPRIS
(12 C/KM EXCÉDENTAIRE)



GARANTIE
ILLIMITÉE
SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE



mazda

VROUM-VROUM

LA CONDUITE SANS COMPROMIS

[†]Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2017 et 2018 neufs sélectionnés. Les modalités varient selon le modèle. Le taux annuel de financement à l'achat de 0% jusqu'à 84 mois est offert pour les modèles Mazda5 2017 neufs. Remarque: le taux de financement à l'achat de 0% ne s'applique pas aux modèles CX-5, MX-5 et CX-9 2017, ainsi que CX-3 et CX-9 2018. ^{††}L'offre de rabais est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent certains modèles Mazda 2017 et 2018 neufs, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 3 et le 31 octobre 2017. Le rabais varie selon le modèle: 425 \$ pour toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2017, tous les CX-3 et CX-5 2017 et toutes les Mazda5 2017. 1 000 \$ pour les modèles Mazda6, CX-9 et MX-5 2017. Le rabais sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Le rabais ne peut être combiné à l'offre de 4 pneus d'hiver. Certaines conditions s'appliquent. ^{*}L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais jusqu'à concurrence de 1 000 \$ est valable à l'achat ou à la location d'un véhicule Mazda 2017 ou 2018 neuf, en stock, acheté ou loué entre le 3 et le 31 octobre 2017 chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada. Au gré du client, l'offre peut être remplacée par un rabais allant jusqu'à 1 000 \$ sur modèles sélectionnés. L'offre varie selon le modèle et le consommateur aura le choix entre: (i) 4 pneus d'hiver d'une valeur allant jusqu'à 425 \$ ou (ii) un rabais de 425 \$ pour tous les Mazda3, Mazda3 Sport, CX-3, CX-5 et Mazda 5 2017 et Mazda3, CX-3 et CX-9 2018; ou entre (i) 4 pneus d'hiver d'une valeur allant jusqu'à 1 000 \$ ou (ii) un rabais de 1 000 \$ pour tous les modèles CX-9, MX-5 et Mazda6 2017. Le rabais de substitution sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. Les jantes et les frais d'installation sont en sus. Les pneus illustrés le sont à titre indicatif seulement. L'offre de 4 pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune autre offre ou rabais. Certaines conditions s'appliquent. ^{*}Offres valables pour la location mensuelle d'un modèle Mazda CX-5 GX 2017 (NVXK67AA00)/Mazda CX-3 GX 2018 (HVXK68AA00)/Mazda CX-9 GS 2017 (QVSM87AA00) de base neuf, ce qui équivaut à 60/60/48 paiements mensuels de 292\$/236\$/449\$, avec acompte de 1 995\$/775\$/0\$. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 88,12 \$ (incluant les frais d'agent pour l'inscription) sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08\$/0,08\$/0,12\$ par kilomètre excédentaire. **Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement.** [†]Veillez consulter mazdaillimitee.ca pour tous les détails. Ces offres sont valables du 3 au 31 octobre 2017 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. **Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.**

CARDIO BÉBÉ

SPÉCIAL INSCRIVEZ-VOUS À DEUX
ET OBTENEZ **25% DE RABAIS**

Madessimo
école de danses latines

Mardi à 10 h 30

Jeudi à 10 h 30

DÉBUT DE SESSION LE 23 OCTOBRE
INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

142, rue Boivin, Granby • 450 375-6007 www.madessimo.com



5234208

LOTO QUÉBEC RÉSULTATS DU : SAMEDI 14 OCTOBRE 2017

LOTTO 649	16 22 28 43 29 32 34 compl.	Québec 49	12 16 18 42 44 45 49 compl.
------------------	--------------------------------	------------------	--------------------------------

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ (Numéro complet non décomposable) Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage

TOUT-ORNIER 01 06 07 10 12 13 14 15 16 17 20 23 | Extra 8110321

LOTTO POKER 5 7 7 10 R | Quotidienne 2 09 3 630 4 3908

Sprinto 12 15 24 42 49

banco 03 07 08 15 16 18 19 20 21 25 27 35 37 39 41 47 55 62 66 68 | Turbo x1

Lotto-D 1 2 3 5 2 6 3 1

Astro Jour - Mois - Année - Signe | Triplex 01 16 18 24 41
15 NOVEMBRE 58 GÉMEAUX

Grande VIE Tirages bonis de la nouvelle loterie Grande Vie:
5 lots bonis de 25 000 \$ par année à vie
par tirage les 16 et 19 octobre!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

UN PRIX POUR LA CAISSE DES JARDINS DE GRANBY — HAUTE-YAMASKA



La Caisse Desjardins de Granby—Haute-Yamaska a été récompensée à l'occasion du gala du Mérite coopératif 2017, samedi soir à Sherbrooke. L'établissement granbyen s'est distingué dans la catégorie de la caisse Desjardins ayant démontré la meilleure gestion équilibrée sur le territoire des Cantons-de-l'Est. Sur la photo, Réal Jr Désautels, directeur général de la Coopérative Alentour (à gauche), et Marc Geoffroy, vice-président régional des régions Cantons-de-l'Est et Centre-du-Québec pour Desjardins (à droite), posent en compagnie des représentants de la caisse granbyenne, soit le directeur général Serge Laflamme, Mélanie Laliberté, Josée Ouellet, Gérard Gérvy, Di-Thai Hua et Judy Ferland. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO LA TRIBUNE

LES AFFAIRES EN BREF

LIQUIDATION DE SEARS

Le NPD réclame un débat d'urgence

OTTAWA — Le Nouveau Parti démocratique exhorte le président de la Chambre des communes à permettre la tenue d'un débat d'urgence, lundi, sur

le sort des anciens et actuels employés de Sears Canada. Le député néo-démocrate Scott Duvall fait valoir qu'un tel débat est nécessaire pour permettre aux Communes de se pencher sur la liquidation judiciaire de Sears. Le détaillant devrait aller de l'avant et liquider ses 130 magasins restants en sol canadien après avoir obtenu vendredi le feu vert de la Cour

supérieure de l'Ontario. M. Duvall estime que cette démarche risque de compromettre le bien-être des employés de l'entreprise, dont le nombre s'élevait à 17 000 en juin au Canada. La décision aurait aussi une incidence sur les petites entreprises et autres fournisseurs au détail, avance le député de Hamilton Mountain, en Ontario. **LA PRESSE CANADIENNE**



PIEDRÉSEAU
PODIATRES • ORTHÈSES

Verrues plantaires ? Nouveau traitement disponible

- moins douloureux
- plus efficace
- rapide
- sans aiguille

Informez-vous!

D' Keven Lambert
Podiatre

D' Gabriel
Beaudoin-Côté
Podiatre

Aucune référence médicale requise • Remboursé par la plupart des assurances

800, rue Principale, local 108, Granby
piedreseau.com

450 372-4735

5199198



EN MANCHETTE CET AUTOMNE : CHUTE DE PRIX CHEZ COWANSVILLE TOYOTA

**OBTENEZ
JUSQU'À**

1750\$

**DE REMISE
À LA LOCATION***

*Modèle iM CVT
2017 illustré*

**Corolla iM
2017**



Corolla 2017

*Modèle CVT XSE
2017 illustré*

*Modèle Premium 6AT
2017 illustré*

**Yaris berline 6MT
2017**

COWANSVILLE **TOYOTA**.COM

165, rue de Salaberry | 450 263-8888



JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2017 SEULEMENT



aeroplan

**OBTENEZ JUSQU'À 15 000 MILLES AÉROPLAN^{MD}
À L'ACHAT D'UNE TOYOTA*.**

* La remise maximale de 1 750 \$ s'applique à l'achat au comptant, au financement ou à la location d'une Corolla iM 2017; une remise de 1 500 \$ s'applique à l'achat au comptant, au financement ou à la location du modèle de base Corolla CE 2017 ainsi qu'à l'achat au comptant ou à la location d'une Yaris berline 2017; et une remise de 1 000 \$ s'applique aux autres modèles Corolla 2017. La remise est applicable après les taxes (les taxes sont exigibles sur le montant total avant la déduction de la remise). Dans le cas d'une location, le paiement des taxes applicables sur la remise sera requis au moment de la livraison. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule d'ici le 31 octobre 2017 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. † Obtenez jusqu'à 15 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location d'un véhicule Toyota neuf. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Air Canada inc.



TROUVE TON STYLE. AFFICHE TES COULEURS!

Académie
de
Coiffure
du CRIF

**DEP
EN COIFFURE**

- Formation individualisée en salon-école
- Alternance travail-études
- Prochaine entrée le 21 novembre 2017
- Aide financière disponible

450 378-8544

f

5199202

Venez enfin découvrir notre nouvelle adresse
360 Cowie suite 206, Granby
Entrez par la passerelle ou par l'entrée de la rue Cowie



Madame Hortense
CAFÉ, BOUTIQUE ET ATELIER

450 375-3600 Café | 450 375-4161 Boutique f

5224401

Dr André Savard
CHIRURGIEN DENTISTE
Dre Aurélie Tanguay, dentiste
Dre Tania Lebrun, dentiste

■ Dentisterie familiale ■ Esthétique ■ Réhabilitation

Prenez rendez-vous dès maintenant!



3 dentistes disponibles pour vous
300, rue Hôtel-de-ville Nord, Farnham | 450 293-5381
www.dentistesavardfarnham.com

5200249

Première collision entre un drone et un avion

Le ministre Marc Garneau surveille la situation

La Presse canadienne

MONTREAL — Le ministre fédéral des Transports exhorte les propriétaires de drone à s'informer des règles encadrant ces petits appareils sans pilote après que l'un d'eux est entré en collision avec un avion commercial à Québec, jeudi dernier, ce qui serait une première au Canada.

Marc Garneau s'est dit « extrêmement soulagé » qu'un accident entre un drone et un avion commercial de la compagnie SkyJet n'ait pas causé de dommages importants à l'appareil, qui a pu se poser sans problème à l'aéroport Jean-Lesage à Québec.

L'usage d'un drone à des fins de loisirs est interdit dans un rayon de moins de 5,5 kilomètres autour de tout aéroport et à plus de 300 pieds au-dessus du niveau du sol (environ 90 mètres)

En point de presse à Westmount, dimanche après-midi, le ministre Garneau a incité les propriétaires de drone à s'informer des règlements en place parce que s'ils se font pincer à violer la loi, ils pourraient se voir imposer une amende salée et même une peine de prison — qu'ils soient au courant des règles ou non.

Selon les règles intérimaires adoptées par Transports Canada, l'usage d'un drone à des fins de loisirs est interdit dans un rayon de moins de 5,5 kilomètres autour de tout aéroport et à plus de 300 pieds au-dessus du niveau du sol (environ 90 mètres).

« Il ne faut pas utiliser son drone dans les nuages et il ne faut pas le perdre de vue », a résumé M. Garneau.

Des règles finales seront présentées au début de l'année 2018, et elles seront beaucoup plus contraignantes : il y aura un âge minimum pour utiliser ces appareils et ses propriétaires devront passer un test afin de s'assurer qu'ils comprennent toutes les implications de cette activité. Il sera également obligatoire d'identifier son drone.

Dans le cas de l'accident de jeudi dernier, le drone n'a pas encore été retrouvé et le propriétaire n'a pas été localisé. Comme il n'est pas encore obligatoire d'identifier l'appareil, il se peut qu'il soit impossible de retracer le propriétaire, a admis le ministre.

« On espère toujours pouvoir trouver la personne, a-t-il indiqué. On fait tout ce qu'on peut pour maximiser les chances de retrouver la personne. »

M. Garneau dit suivre la situation de près et être en contact avec tous les intervenants impliqués, dont le Service de police de Québec et le Bureau de la sécurité des transports (BST), qui n'a pas encore annoncé s'il allait ouvrir une enquête.

PERCUTÉ À L'AILE DROITE

Mathieu Claise, de l'aéroport Jean-Lesage, a relaté que l'accident était survenu vers 17 h 55, jeudi. L'avion impliqué était un appareil de type King Air, de la compagnie SkyJet, qui était en provenance de Rouyn-Noranda. Il transportait huit personnes, dont deux membres de l'équipage.

L'avion était alors à trois kilomètres de l'aéroport, à environ



Selon le ministre, il s'agirait du premier accident entre un appareil commercial et un drone, un aéronef sans pilote qui est contrôlé à distance.

— PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

1500 pieds (457 m) au-dessus de l'autoroute Laurentienne, lorsqu'il a été percuté par un drone à l'aile droite.

L'avion a pris contact avec l'aéroport et il a pu atterrir sans problème. Lorsqu'il a été informé, l'aéroport a immédiatement mis en place ses mesures d'urgence et informé Transports Canada, ainsi que le 911, a précisé M. Claise, qui n'a pas pu s'avancer sur l'ampleur des dommages ou l'état de santé des personnes à bord de l'avion.

Selon le ministre Garneau, l'appareil a subi des « dommages mineurs ».

131 INCIDENTS JUGÉS «PRÉOCCUPANTS»

Selon le communiqué du ministre, 1596 incidents liés aux drones ont été recensés depuis le début de l'année 2017. Parmi ces cas, 131 ont été jugés préoccupants pour la sécurité aérienne.



NOTRE RÉSEAU EST SANS LIMITES
ON EN VEND PLUS d'immobilier, PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

GRANBY, ST-HYACINTHE ET RÉGIONS

bur.: **450 771-7707**

Christian Lalumière
courtier immobilier agréé

5236842



Innové pour exalter

LIQUIDATION TOP CHRONO DE NISSAN



Rogue SL illustré

ROGUE SL À TRACTION INTÉGRALE

OBTENEZ

5 000 \$⁺

DE RABAIS AU FINANCEMENT À UN TAUX STANDARD



AVEC SYSTÈME DE FREINAGE D'URGENCE AVEC DÉTECTION DE PIÉTONS¹

SENTRA

LOCATION COURTE DURÉE



Sentra SR Turbo illustrée*

Location à partir de **214 \$** par mois, avec 1 295 \$ en comptant initial.

C'EST COMME PAYER **49 \$^{##}** PENDANT **24 MOIS** sur la Sentra SV à boîte automatique.



+ PNEUS D'HIVER SANS FRAIS[†]
(valeur maximale de 840 \$)

MICRA

LOCATION COURTE DURÉE



Micra SR illustrée*

Location à partir de **171 \$** par mois, avec 995 \$ en comptant initial.

C'EST COMME PAYER **39 \$^{##}** PENDANT **24 MOIS** sur la Micra SV à boîte automatique.



+ PNEUS D'HIVER SANS FRAIS[†]
(valeur maximale de 580 \$)

24 MOIS

LE TOUT NOUVEAU QASHQAI

Prix à l'achat à partir de **19 998 \$ + 2 065 \$ = 22 063 \$***
(frais de transport et autres frais) au total pour le Qashqai S



Qashqai SL Platine illustré*

**HÂTEZ-VOUS!
NOS 2017
PARTENT VITE,
VRAIMENT
VITE!**

CONSULTEZ CHOISISSEZNISSAN.CA POUR PLUS DE DÉTAILS. | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 3 au 31 octobre 2017. Les offres de location sont basées sur une allocation de 20 000 km / an (allocation totale de 40 000 km pour un terme de 24 mois) avec kilométrage additionnel à 0,10 \$ / km. Le premier paiement est requis à la signature du contrat. Les frais d'inscription auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 77 \$ au total) ne sont pas compris et sont payables à la signature du contrat. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et assurances en sus, et exigés à la signature du contrat. * Offre à la location des modèles illustrés 2017 suivants : Sentra SR Turbo à boîte CVT / Micra SR à boîte automatique pour un terme de 24 mois équivaut à 24 mensualités de 360 \$ / 327 \$ (avec 0 \$ en comptant initial) lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. ## Les paiements ne peuvent être faits hebdomadairement. Ils sont uniquement mentionnés à titre informatif. † Offre des pneus d'hiver s'applique aux clients admissibles à l'achat au comptant, au financement ou à la location des modèles Sentra / Micra 2017, immatriculés et livrés entre le 3 et le 31 octobre 2017, et est valable pour les modèles de pneus sélectionnés. Les pneus illustrés le sont à titre indicatif seulement. L'installation, les jantes et la mise au point des pneus ne sont pas incluses dans cette offre. Cette offre n'a pas de valeur d'échange au comptant. La valeur maximale des pneus d'hiver couverte par le concessionnaire est de 840 \$ / 580 \$, taxes en sus, pour les modèles Sentra / Micra 2017. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Si le client choisit des pneus d'hiver d'une valeur plus élevée, il devra payer la différence. * Prix de vente à partir de 22 063 \$ / 31 563 \$ pour les modèles 2017 : Qashqai S à traction avant / Qashqai SL Platine illustré. Taxes, les droits spécifiques sur les pneus neufs, immatriculation et assurances en sus. + Le rabais de 5 000 \$ est applicable au financement à l'achat à un taux standard, uniquement par l'entremise de NCF, d'un modèle 2017 Rogue SL. Ce rabais ne peut être combiné à un taux de location ou de financement subventionné ni à aucune autre offre et il sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes. 1. Le système de freinage d'urgence automatique avec détection de piétons ne saurait remplacer en aucun cas la conduite préventive et sécuritaire par le conducteur. Dans certaines conditions, il est possible que le système n'émette pas d'avertissement ou n'applique pas les freins. La vitesse et d'autres facteurs s'appliquent. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance; elles peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Modèles illustrés à titre indicatif. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez www.choisisseznissan.ca ou votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc., 2017.



JB GOODHUE
BOOT CO.
BUILT FOR WORK

MODÈLE ATTACK

PLAQUE EN COMPOSITE LENZI
POUR PLUS DE FLEXIBILITÉ

SEMELLE EXTÉRIEURE EN TPU
ANTIDÉRAPANTE RÉSISTANTE
AUX ABRASIFS

LE MAGASIN INDUSTRIEL

565, RUE PRINCIPALE / 450 378-2785 / AUTRAVAIL.CA

5199305

Un premier dépanneur « intelligent »

TOMMY BROCHU

La Tribune

DIXVILLE — La municipalité de Dixville, au sud de Coaticook, en Estrie, a présenté son concept de dépanneur intelligent aux citoyens du village, dimanche midi. Il s'agit d'une coopérative innovatrice qui permet aux gens d'aller chercher ce dont ils ont besoin dans un local où il n'y a pas d'employé.

Les membres de la coopérative doivent payer 100 \$ pour avoir accès au dépanneur. En payant ce montant, ils sont membres à vie et peuvent accéder à la coopérative 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Les membres se font ensuite remettre une petite clé électronique qui sert à déverrouiller les portes du commerce lorsqu'ils ont des courses à faire. Dans la clé, les informations bancaires du consommateur seront identifiées.

Après leurs emplettes, les consommateurs déposent leur clé électronique sur un petit plateau et poinçonnent leurs achats sur un écran tactile. Le montant est alors directement prélevé de la carte de crédit du client. Une facture est envoyée par messagerie électronique au détenteur du compte.

Présentement, 180 articles sont disponibles sur les tablettes du dépanneur. Dimanche,

la coopérative comptait déjà 130 membres.

Ginette Tremblay habite Dixville depuis 56 ans. Celle-ci a vu passer plusieurs commerces qui ont fermé leurs portes. La dame est très contente de retrouver un dépanneur au sein de sa municipalité. « J'ai vu passer plusieurs commerces en 56 ans. Ça met de la vie dans le village. De plus, les employés du moulin à scie peuvent venir manger ici. On va s'habituer à la nouvelle technologie », indique M^{me} Tremblay, ravie.

sont dans la même situation que Dixville, c'est-à-dire d'être capables d'avoir un commerce, malgré la difficulté à payer des employés. C'est là que la technologie vient à l'aide. »

De son côté, le maire sortant de Dixville, Martin Saindon, qui passera le flambeau à sa successeuse dès lundi, voit le dépanneur comme un beau legs. « C'est le fun de quitter avec un projet concret. Je pense que la population de la municipalité est ouverte et innovante. C'est comme si c'était dans la génétique de Dixville! » se réjouit-il.

Le président du conseil d'administration de la coopérative, Serge Desjarlais, est également fier de pouvoir offrir ce service aux citoyens. Des modifications pourraient être apportées à moyen terme, afin de satisfaire les clients. « C'est une technologie du futur.

Il n'y aura pas de personnel ni de papier. Dans les prochaines semaines, des villageois seront des testeurs et nous feront part des irritants », explique-t-il.

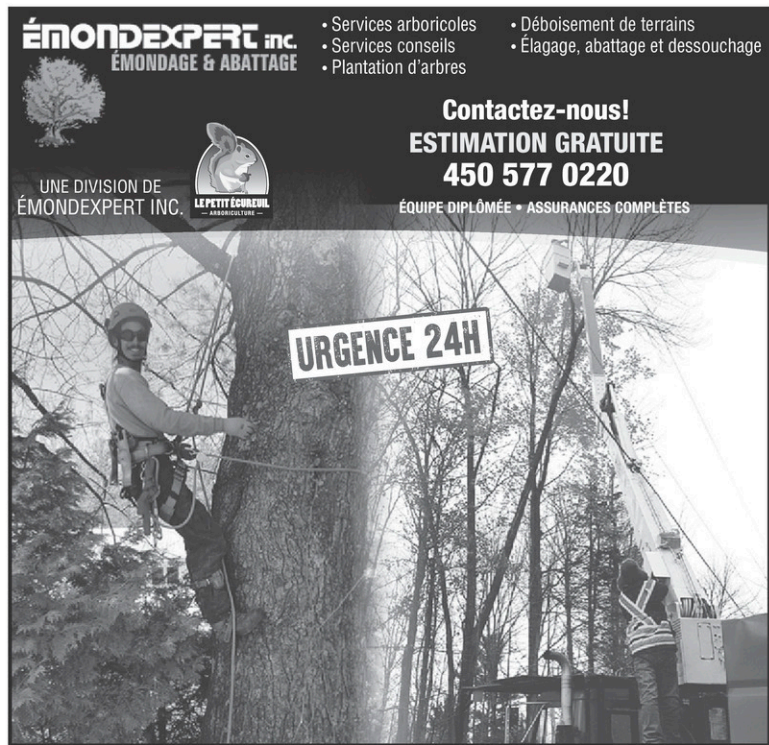
Outre le dépanneur, la coopérative abrite également un restaurant d'une trentaine de places ainsi qu'un gîte. Les non-membres, eux, pourront acheter les produits du dépanneur durant les heures d'ouverture du restaurant.

Après leurs emplettes, les consommateurs déposent leur clé électronique sur un petit plateau et poinçonnent leurs achats sur un écran tactile

UN CONCEPT INNOVATEUR

Ce dépanneur intelligent constitue une première au Québec. Le président de Solutions Wiz Business, Éric Lefebvre, est fier du résultat du projet. Il aimerait que ce concept s'étende dans la province.

« On partait de zéro, affirme M. Lefebvre. On est soulagés et satisfaits. On espère que le concept fasse ses petits. Beaucoup de villages au Québec



ÉMONDEXPERT inc.
ÉMONDAGE & ABATTAGE

- Services arboricoles
- Services conseils
- Plantation d'arbres
- Déboisement de terrains
- Élagage, abattage et dessouchage

Contactez-nous!
ESTIMATION GRATUITE
450 577 0220

UNE DIVISION DE ÉMONDEXPERT INC. LE PETIT ÉCUREUIL ARBORICULTURE

ÉQUIPE DIPLOMÉE • ASSURANCES COMPLÈTES

URGENCE 24H

5196243



DES ASSIETTES BELLES À CROQUER !

CÔTES LEVÉES AU BEURRE DE POMMES

GRILLED CHEESE GOURMET

POITRINE DE POULET RÔTI, BEURRE DE POMMES ET FROMAGE BRIE

5217887

BAR À SOUPES,
SALADES ET FRUITS
INCLUS

à l'achat de l'un de ces plats aux pommes.

925, rue Principale
Granby
450 770-2000

scores.ca



Poulet et côtes levées

Présentations suggérées. Offres valables pour un temps limité, en salle à manger, dans les rôtisseries Scores participantes jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus. Les prix peuvent varier d'un restaurant à l'autre. Ne peuvent être combinées à aucune autre offre ou promotion. Scores et le logo Scores sont des marques de commerce déposées de PDM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence. © Groupe Restaurants Invescor inc. 2017. Tous droits réservés.



Jules Demers
prêt-à-porter | hommes et femmes

**Mon Kyo,
ma deuxième
peau**

Soïa & Kyo

Vivez l'expérience Jules Demers

328, Principale, Granby
450 372-4645

Instagram Suivez nous sur Facebook

OUVERT le DIMANCHE, de midi à 16h

5206933



laVoixdel'Est
Moins cher que de
poster une lettre!

Recevez à chaque matin, à votre porte, l'information dont vous avez besoin,
écrite par des professionnels, qui connaissent à fond leur sujet

Pour vous abonner: 450 375-4555

CHEZ KIA GRANBY ET COWANVILLE



- L'ÉVÉNEMENT -

QUALITÉ AU SOMMET

UNE FOIS DE PLUS,
LA QUALITÉ KIA SURPASSE TOUT.

Pour une deuxième année consécutive, Kia s'est classée au premier rang de la qualité initiale selon J.D. Power.

**0% + PNEUS D'HIVER
À LA LOCATION GRATUITS**

Sur nos modèles primés



SOUL 2018

LOCATION PAR SEMAINE À PARTIR DE

49\$

INCLUANT UN BONI DE

975\$

1495\$ D'ACOMPTE À 1,9%
PENDANT 48 MOIS

**OU PNEUS D'HIVER
GRATUITS**



« Au premier rang des
véhicules compacts multiusages
pour la qualité initiale aux É.U.
3 années consécutives. »

AUTOMATIQUE

BLUETOOTH AVEC CONTRÔLE SUR LE VOLANT
SÉLECTION DE MODE DE CONDUITE (ECO/NORMAL/SPORT)
TÉLÉDÉVEROUILLAGE

OPTEZ POUR LA SOUL EX BA!

SEULEMENT **6\$** DE PLUS/ SEMAINE!

VOUS OBTENEZ: JANTES EN ALLIAGE DE 17 PO, CAMÉRA DE RECU, SIÈGES AVANT CHAUFFANTS ET VOLANT CHAUFFANT.

N'ATTENDEZ PAS
À LA DERNIÈRE MINUTE
**PRENEZ VOTRE
RENDEZ-VOUS
DE PNEUS D'HIVER
DÈS
AUJOURD'HUI!**

5 ANS / GARANTIE 100 000 KM
/ ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS*

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

- 100 % TRANSFÉRABLE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD

KIACOWANVILLE.com
403, rue de la Rivière • 450 263-6000

KIAGRANBY.com
1348, rue Principale • 450 777-0332



Le pouvoir de surprendre

*SOUL LX AT 2018 = 49\$ PAR SEMAINE (212\$ PAR MOIS) EN LOCATION 48 MOIS AVEC 1495\$ COMPANT INITIAL. VERSION SOUL EX AT 2018 = 55\$ PAR SEMAINE (238\$ PAR MOIS) EN LOCATION 48 MOIS AVEC 1495\$ COMPANT. LIMITE DE 16 000KM PAR ANNÉE, 0,12\$ PAR KM EXCÉDENTAIRE. TOUTES OFFRES SUJETTES À APPROBATION DE CRÉDIT. MODÈLES ILLUSTRÉS À TITRE INDICATIF SEULEMENT. L'OFFRE PNEUS D'HIVER SANS FRAIS EST DISPONIBLE DU 3 AU 31 OCTOBRE, À L'ACHAT, À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT DES MODÈLES KIA FORTE BERLINE, SPORTAGE ET SORENTO 2017/2018 NEUFS. LES ROUES SONT EXCLUES. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

FONDS VERT POUR LA RÉDUCTION DES GAZ À EFFET DE SERRE

1,2 milliard pour des résultats modestes

La Presse

QUÉBEC — Un milliard de dollars plus tard, les programmes du Fonds vert n'ont toujours qu'un effet marginal sur les émissions québécoises de gaz à effet de serre (GES), confirment les derniers états financiers. Des résultats qui font dire à l'opposition que le programme est une « hausse d'impôt déguisée ».

Le rapport annuel du Fonds vert, récemment déposé à l'Assemblée nationale, révèle que les 19 programmes du Plan d'action 2013-2020 sur les changements climatiques financés par cette enveloppe avaient reçu un total de 1,2 milliard en date du 31 mars dernier. Malgré ces investissements, ils n'avaient généré qu'une réduction de 600 000 tonnes de GES, ou 0,7 % du total de la province.

En guise d'illustration, une voiture émet en moyenne 3,5 tonnes par année.

Les initiatives gouvernementales financées par le Fonds vert visent à verdifier le parc automobile, à encourager les consommateurs ou les entreprises à adopter des pratiques moins polluantes et à subventionner des mesures d'efficacité énergétique.

Le Fonds vert est financé en très grande partie par les automobilistes. Les distributeurs de carburants doivent acheter des

crédits sur le marché du carbone, auquel le Québec participe avec la Californie et, bientôt, l'Ontario. La facture est refilée aux consommateurs à hauteur d'environ 4 cents le litre d'essence.

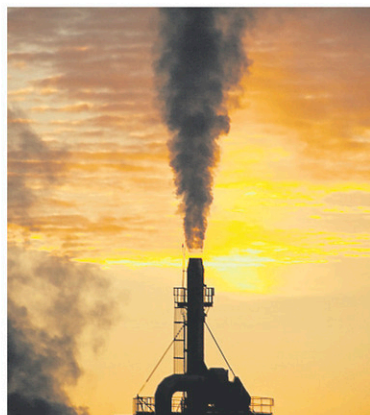
Les grands émetteurs comme les alumineries ou les cimenteries doivent aussi transiger sur le marché du carbone, mais la grande majorité de leurs droits d'émission leur sont donnés gratuitement pour éviter de nuire à leur compétitivité.

« Ça devient, d'une certaine manière, une hausse d'impôt déguisée de 2 milliards pour les Québécois », dénonce le député du Parti québécois Sylvain Gaudreault.

Le député est favorable à ce que le Québec adhère au marché du carbone et il appuie l'idée de créer un fonds pour financer des initiatives de lutte contre les changements climatiques. Mais il critique l'inefficacité des programmes qu'il finance; une preuve, selon lui, que la préoccupation du gouvernement Couillard pour l'environnement n'est qu'une « image ».

« La population est prête à faire des efforts, mais dans la mesure où ça donne des résultats. Ce qu'on a, ce sont des résultats qui ne sont pas satisfaisants. Ça risque d'affecter la crédibilité du marché du carbone et du Fonds vert », prédit M. Gaudreault.

Les états financiers précisent « qu'il y a un certain délai entre



Ces investissements n'ont généré qu'une réduction de 600 000 tonnes de GES, ou 0,7% du total de la province. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

le décaissement des sommes et la concrétisation des réductions d'émissions de GES en raison du temps requis pour mettre en œuvre les projets financés ».

OBJECTIF EN PÉRIL

Patrick Bonin, porte-parole de Greenpeace, rappelle que Québec s'est engagé à baisser ses émissions de 20 % par rapport au niveau de 1990 et qu'il est en voie de rater cet objectif.

« Il va falloir rapidement des mesures supplémentaires pour réduire les GES, a-t-il dit. À défaut de quoi nos objectifs de 2020 et de 2030 vont uniquement être atteints à coups de millions pour financer des réductions qui auront lieu en Californie et en Ontario. »

SPECIALISTE DE COURSE À PIED



CHAUSSURES
VÊTEMENTS
ACCESSOIRES
CONSEILS



27 RUE PRINCIPALE, GRANBY COURSECIE

5204592

Depuis plus de 35 ans



Financement disponible

THERMOPOMPES
MURALES
ET CENTRALES

Informez-vous sur le rabais du manufacturier

Dépositaire
 MITSUBISHI ELECTRIC

831, route 112, Saint-Césaire • 450 469-3483

5200285

LE 396

AFFAIRES & COMMERCES
AU CŒUR DE GRANBY

— ESPACES À LOUER —
À PARTIR DE 1 500 PIEDS CARRÉS

Projet clé en main possible pour l'aménagement des locaux.

GIFC
GESTION IMMOBILIÈRE

396, rue Principale

RÉSERVEZ MAINTENANT : 450 375-5435

location@gifc.ca

GestionImmobiliereFC

gifc.ca

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

laVoixdel'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

7644 Propriétés à vendre

SEMI-DÉTACHÉ à St-Alphonse, 2 étages Constr. neuve, terrain boisé, clés en main. 229,000\$, taxe incluse, Visite libre dimanche entre 13h et 16h Constr. MCM, 450 777-8596.

7663 Propriétés à revenus

GRANBY, duplex en brique, 2x4½, rénové, avec solariums. Près des services. revenu 12,780\$ par année, demande 182,500\$, vente rapide, 450-204-7198

7687 Terrains, terres et fermes à vendre

SECTEUR LAC BOIVIN, terrains de 9,000 à 15,000 pi.ca. avec services. Architecture contrôlée par la ville. Benjamin Brunelle cell. : 450 522-1777

7737 Logements à louer Granby

110 Pinard, 5½, au 3e étage Libre immédiatement. Bonnes références. 450 378-3173.

1½, 2½ chambre fermée, idéal pour étudiant, près du Cegep, rénové, frais peint, pl.floissant, intercom, remise, stat., 450 375-6495.

#1 Impeccable! Grands 4½+3½
 Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S./ 51 Pinard. 450-956-1018

1 mois gratuit, 1x 5½, libre maintenant, chauffé, sixplex, pl. flottant/céramique, paisible, résidentiel, gazon. 514 951-7727

1- Nouvelle construction Gestion Marc Breton

Magnifiques condos haut de gamme 4½-5½, aire ouverte, style contemporain, sect. paisible du quartier du Plateau des Terres Miner, 995\$/mois, 450 777-8950.

201 ALLAN, ascenseur, béton, grandes chambres, belle vue. N-fumeurs. 450 522-6607, 450 777-5967

243 Denison O, 5½
 244 Denison O, 3½, 5½, eau ch. chauffé;
 476 Denison O, 5½;
 155 Drummond/Cedar, 2½, 3½, 4½
 39 Mountain, 3½ rénové, meublé, ch., écl. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Enquête de crédit Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

2½ et 3½, libres imm., 2e étage. Avec références et enquête de crédit. Fraîchement repeint. 450 777-9525

2½ GILL, 370\$ pour les 6 premiers mois, 450 776-0031

2½, GRAND 3½, chauffé, meublé, balcon, buanderie, intercom, stat., secteur hôpital, propre, paisible, près services. 450 375-7735

2491

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell. : 450 375-1621
 Bur. : 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Plus qu'un conseiller...
 ...un ami depuis 25 ans

YVES PAQUETTE

Courtier immobilier

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

2% SOUS CERTAINES CONDITIONS

CELL.: 450 775-9940 BUR.: 450 378-4120
 ESTIMATION GRATUITE

7737 Logements à louer Granby

2½ rue Wellington, semi-meublé, éclairé, chauffé, pas d'inst. lav. et séch., libre imm., 395\$/mois. Personne seule. Non-fumeur. Info: 450 378-2872

3½ LIBRE 1^{ER} NOV. non ch. non écl., haut de Triplex, pl. de bois franc, s/bain neuve, non-fumeur, inclus 2 vérandas, beaucoup rangement et stat. 475\$/mois 514 214-8630

3½ rénové à neuf, semi-meublé, 565\$ par mois, enquête de crédit, pas de chien. 450 915-0566

3½ RÉNOVÉ, avec véranda vitrée, libre, 525\$/mois, angle St-Charles et St-Jacques. 450 372-6511

3½ SEMI-MEUBLÉ et 4½ idéal 55 ans et +. 450-775-5310

3½, SEMI-meublé, près Rona, imm. 3e étage, tranquille, réf. et enquête de crédit exigées. 450 375-4872

4½ 1^{ER} étage, libre 15 déc., endroit paisible et confortable, près poste de police, non fum., pas d'animaux 450 378-7263, 450 531-4265

4½, 2e ÉTAGE, dans duplex, grand, tout rénové, A/C, grande galerie, solarium, 650\$/ms, 55 ans +, rangement int. et ext.. Pas d'animaux, rue Breton. Libre 450 378-8218

4½ CONDO neuf, haut de gamme, libre, 2^e étage, air clim. mural, douche céramique, fenestration avec beaucoup de luminosité, jardin Quevillon, près piste cyclable. Retraité ou semi-retraité, 450 776-1551.

4½, LIBRE, 1^{ER} étage, 455 Cowie, entrée lav./séc., pl. flottant, grand balcon, stat., enquête crédit, pas d'animaux, 570\$ 450-525-0752

4½ NEUFS, style condo, Cowansville, entre 795\$ et 895\$, enquête de crédit, Lise au 450-775-0332, 450-346-9458.

4½ - propre, lave-vaisselle inclus, près des services, grande cour arrière, 3e balcon, 580\$, 450-577-3701.

7737 Logements à louer Granby

5½, 2+1c.c., 2 s.bain, s-sol fini, cabanon, bcp rangement, 955\$/ms, peut être libre rapidement. Enquête de crédit, Pas d'animaux. 450-521-6607 ou 450-777-2604

5½ libres, 2^e/3^e étage disponibles maintenant PRÈS DES GALERIES ET RONA
 Rénovés, grande fenestration, immeuble tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. (450) 378-0366 / 521-1506

BEAU GRAND 4½ très éclairé, 1er plancher, balcon avant/arrière, idéal pers. tranquilles, 510\$/mois eau chaude incluse, libre 1er nov. Pas de chien. 450-991-2492.

FAUBOURG CHAMPÊTRE Logements pour retraités actifs

Site enchanteur et ambiance chaleureuse
 3½ - 4½ - 4½ verrière
 Modèles variés climatisés

Ascenseurs * Aspirateur central
 Stationnement intérieur et extérieur
 Piscine intérieure à l'eau salée
 Salon de coiffure et massothérapie
 Bibliothèque * Billard * Salles d'activités
 Balançoires * Terrains de pétanque
 Près de la piste cyclable et des services

Admissible au crédit d'impôt pour 70 ans et plus.

310, rue Denison Ouest, Granby
 450 375-9703
 Info@faubourgchampetre.ca

GRAND 4½, 605\$, secteur lac Boivin, eau ch., incl., entrée lave-vaiss., et lav./séch., enquête de crédit, pas de chien. 450 915-0566

IMM. OU PLUS TARD, 3½ grand 4½, 1er ou 2e étage, 6 logis tranquille, repeint, 2 stat., remise int./ext., bien éclairé. 450 375-7735



POUR DES RÉSULTATS
BERNARD EST LÀ!



Bernard Rousselle
 Courtier immobilier
 450 521-7211

VOS COURTIERS HYPOTHÉCAIRES...

HYPOTHECA

Granby.ca

450 777.HYPO (4976)

Sylvain Côté Pierre Côté

LES PLUS BAS TAUX - SERVICE GRATUIT

7738 Logements à louer en région

3½ - 4½, centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505

4½ - 1012 Vimy, à St-Césaire, stat., libre 1^{ER} nov., 450 816-0732.

4½ Bromont, à 2 min. station de ski, piscine creusée, près de tous les services, plancher béton, immeuble tranquille, libre imm. 585\$/ms. 450 534-2263, 450 358-9018

7761 Chambres à louer

Étudiant ou travailleur 18 à 45 ans, 10 min. Cégep ou centre-ville. Tout compris sauf la nourriture. N-fumeurs. 325\$/m. 514 346-3805

PRÈS DES SERVICES, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Libre imm., 108\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450 777-3666

7762 Maisons à louer

WATERLOO UN SITE EXCEPTIONNEL

3 MAISONS DE VILLE neuves à 3 étages, 3 c.c., salle de bain, salon, grande salle à dîner, foyer au gaz trois versants, cuisine, coin repas, salle d'eau, grand sous-sol. Près de tous les services. Info: 450-467-1646 ou 450-536-2600

7766 Résidences et centres d'accueil

3 NOUVELLES CHAMBRES disponibles à la Résidence du Boul. dans les lits privés, pour information demandez Joelle au 450 372-7677

RÉSIDENCE RIALTO Résidence privée pour aînés autonomes et semi-autonomes

Environnement sécuritaire et convivial
 Personnel soignant 24 h/7 j, Ascenseur
 Dispositif d'appel d'urgence
 Activités variées

3½ incluant :
 1 repas par jour servi en salle à manger, Entretien ménage hebdomadaire. Services additionnels sur demande.

Admissible au crédit d'impôt pour 70 ans et plus.

402, rue Principale, Granby
 450 375-0050
 Info@residencerialto.ca

7767 Bureaux et locaux à louer

2 LOCAUX COMMERCIAUX

Immeuble 114 St-Charles Sud, 1 à l'étage, 1,014 pi.² et un au rez-de-ch., 742 pi.² avec s/sol., 450 372-6511.

CENTRE-VILLE, 3 700 pi² avec sous-sol pleine grandeur 40X100, local entièrement fini avec équipement pour commerce de détail incluant comptoirs et racking, climatisation centrale, chauffage gaz naturel, planchers bois franc et tapis, système d'alarme, immense enseigne extérieure. Situé face aux banques Royale et Nationale. Prix pour location rapide seulement 2, 500\$/mois. Serge: 450-779-8017.

Bâtisse à vendre 675 000\$ incluant 8 logements et le local commercial.

7768 Entrepôts, garages et stationnements à louer

GARAGE À LOUER 10X20 pour entrepôt, 6 St-Antoine Sud, 80\$/mois. 450-522-5934 ou 450-372-3064

GARAGE À LOUER pour motos pour hibernation. chauffé, sécuritaire. Info.: rés.: 450 378-5017, cell: 450 777-9570

GO CUBE GRANBY
 l'entrepôt mobile qui vient chez-vous
 Cube d'entrepôt, 1-866-462-8231

MINI-ENTREPÔTS chauffés, libres imméd.
 Dans bâtisse neuve à St-Alphonse. 10x20 et 5x10. 450 378-8531 ou 450 531-9034.

NOUVEAU

Entrepôt extérieur sécurisé, St-Alphonse de Granby, 1er nov. au 1er mai, 250\$ par véhicule (roulotte, motorisée, remorque) places limitées. 450-776-6622.

7783 Massothérapie et soins thérapeutiques

MASSAGE 450 956-0725
 Relaxation - 77 - Granby

MASSAGE SUÉDOIS 77 SYLVIE : 450 521-4362

Que ce soit pour une détente ou une douleur, le massage suédois fait des merveilles. Aussi combo / masso / podo
 Membre de la FQM et podologue affilié.
 Bienvenue ! Nathalie 450 577-6035

7786 Services financiers et impôts

NOYÉ PAR DES DETTES qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite.

MNP syndic de faillites, GRANBY
 450-361-559

Siège social: Montréal

7786 Services financiers et impôts

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES PRIVÉS
1er OU 2e RANG
Tél. : 1 866 566-7081

7788 Services professionnels et divers

BUCHERON d'exp. pour coupe sélective ou autres. Si vous avez des arbres à couper, je connais bien les essences, et peux vendre votre bois en billots, bois de chauffage etc. Références. Gilles Antoine, 450 522-3456.

7795 Réparation, rénovation et construction

BRIQUETEUR MAÇON

Ferait tout genre de travaux en maçonnerie. Réparation, cheminée, foyer, brique, pierre, tuile, cap, fissure, infiltration d'eau, etc. Estimation Gratuite : 450 375-8629

★ Spécialiste en sablage ★

Sablage, pose et réparation de plancher en tout genre. • Vernis sans odeur. Estimation gratuite. Travail garanti. René, 450 531-1392

7797 Paysagement et services extérieurs

CÈDRES POUR HAIE, toute grandeur disp. poss. de plantation, serv., taille de haie/ tonte de gazon soumission gratuite 450 375-0622.

★ TERRE NOIRE ★

TERRE À PATERRE ET/OU À JARDIN DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livrée en petite et grande quantité.
Inf.: Lacoste Paysagiste Inc., 450-378-3444

7798 Dénéigement

DÉNEIGEMENT À LA PELLE
Trottoir, marche, balcon.
Service personnalisé et fiable
À contrat seulement.
Luc Gemme : 450 522-6458
www.gemmesataille.com

DÉNEIGEMENT F.R.P.

Avec tracteur + souffleur
Résidentiel ou commercial et industriel
Service assuré depuis 25 ans
Cell.: 450 531-1037

7817 Amitié et rencontres

HOMME 64 ans, mature, débrouillard avec un léger handicap cherche femme de Granby de belle apparence, non fumeuse, resto et autes sorties. 59-64 ans. 450-994-0983

7818 Ésotérisme et cartomancie

Tarot : Pour mieux comprendre sa vie. 13 ans d'expérience. Formation en soins énergétiques, Reiki Yantha, etc. Enregistrement sur CD si désiré. **Gilles: 450 919-4796 Bromont.**

Voyance : lecture d'âme, par le thé, tarot. Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande, 450-777-4331

7819 Messages personnels

A1

Doigts magiques, 40 ans, MINCE, 34C, 118 lbs, 5pi 3, de 8h à 20h, lundi au samedi
450-577-5898

★ A1 ROMANCE ENR ★

Service d'accompagnement.
450-405-4902

BON massage de détente antistress et plus pour hommes fait par homme, huile chaude, propre et discret. 450 994-4837

Massage de détente

5 jours / sem. Cowansville **450-578-5467**

7834 Offres d'emploi

AIDE-DÉMÉNAGEUR responsable, assidu, bonne capacité physique, sans dossier criminel, classe 3 un atout. 450-777-1174.

AIDE VITRIER avec polyvalence aux autres tâches reliées, 30-40h/sem. Vitrierie Maurice, 450-375-1318 demandez Ginette.

BESOIN de personnel pour planter ail à Bromont. Pierre : 450 266-5479

7834 Offres d'emploi

AU VIEUX DULUTH (Nouvelle Administration)

Recherche aide cuisinier(ère), plongeur soir et fin de sem., Serveur(se) pour fin de sem.
CV : 845 Principale, Les Galeries de Granby. Demander Alex ou Steve

BALZA Resto Grill recherche des personnes dynamiques pour joindre son équipe: **aide-cuisinier(e), cuisinier(e), plongeur(ses)** temps plein/partiel. Se présenter au **175 rue Josée**, Rougement, bienvenue aux étudiants

CaniPro

Recherche employé(e) pour travail dans fabrication de nourriture pour chiens, à Ange-Gardien, entre 15-35 h/sem., avoir moyen de transport, 514 434-4456

CaniPro

Recherche employé(e) pour travail dans fabrication de nourriture pour chiens, à Ange-Gardien, entre 15-35 h/sem., avoir moyen de transport, 514 434-4456

CENTRE DE RÉNOVATION à ST-CÉSaire, recherche commis au vente, avec exp., temps plein, entrevue sur rendez-vous seulement, contacter Yves au 450-469-3137

CHAUFFEUR de camion à benne, pour transport en vrac et déneigement, 1 an d'exp requis, 450-548-2202.

CHAUFFEUR de classe 1 pour US sur remorque "Dry box" salaire compétitif, équipement récent. Passeport obligatoire. **expressmr@outlook.com 514 231-3387**

CHAUFFEUR DE TRACTEUR pour déneigement, avec expérience, salaire à discuter. À St-Césaire, 450 501-5807.

CHAUFFEUR DE TRACTEUR pour déneigement recherché, salaire garanti, 450 776-4849

CHERCHE homme avec expérience sur tracteur pour déneigement dans région Granby, 450 775-2669 450 293-1358.

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION recherche personne dynamique, polyvalente et autonome. Nous avons 5 postes permanents à temps plein à combler. Salaire selon expérience. Veuillez envoyer votre C.V. à : **admin@ipcbaseassembly.com**

CUISINIERS

avec expérience
18,00\$ à 22,00\$ de l'heure.
Brasserie Daniel Lapointe Granby
750, rue Principale, à Granby
Contacter Benoit : 819-347-2895

Daniel Touchette Arpenteur-Géomètre inc est à la recherche d'un(e) **SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE** temps partiel ou temps plein expérience en arpentage ou autres domaines connexes serait un atout. Envoyez votre CV à : **Courriel : dtouchette@danieltouchette.ca** tel ou textez : 450-770 1088

DÉNEIGEMENT JEAN DUHAMEL

est à la recherche de **CHAUFFEURS** pour déneigement résidentiel à Granby. *Tracteur compact, récent et bien entretenu. Salaire compétitif, Expérience, un atout.*
Info : 450 770-0188.

DÉNEIGEMENT JEAN DUHAMEL

est à la recherche de **DÉNEIGEURS** pour trottoirs et perrons pour Résidences, immeubles et condos. *Permis de conduire, responsable, ponctuel, bonne forme physique.* Salaire à discuter.
450 770-0188

DOMAINE DE LA CONSTRUCTION
Journalier, apprenti, menuisier
Faire parvenir votre C.V. à : **champigny@gus.ca**

EAST FARNHAM

CAMELOT recherché pour distribuer **LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE**
Laissez vos coordonnées au **450 375-4555, boîte vocale 4527**

7834 Offres d'emploi

Entreprise de Granby recherche

OPÉRATEUR (TRICE) CNC FRAISEUSE ET TOUR

pour emploi à temps plein permanent. Plusieurs postes à combler. Salaire compétitif selon expérience.
450 994-2783 demandez Melissa

EXTREME PITA à Ange-Gardien

recherche **préposé(e) au comptoir**
Semaine et fin de sem., temps plein
Apportez CV au 99 rte 235, Ange-Gardien ou courriel : **nicole.sortie55@hotmail.com** 450 293-3737 poste 22 (Nicole)

GDI SERVICES AUX IMMEUBLES

Chef de file canadien est à la recherche de **PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN MÉNAGER** Travaux lourds pour la région de Bromont. Doit être disponible de jour, soir et fin de semaine, sur appel pour remplacement occasionnel, poss., de temps plein et temps partiel. Salaire selon décret (17.61\$/heure, 18.07\$ à partir du 30 oct.). Envoyer C.V. à : **Gilles.levesque@gdi.com** message 514-368-8690 poste 348

OPÉRATEUR pour tracteur de déneigement, Granby, 450-577-1977

PHARMACIE BOUCHER & CHAMPOUX

affiliée à Brunet Plus
À Granby, rue Robinson Nord recherche un(e)

ASSISTANT(E) TECHNIQUE en pharmacie à temps plein, avec expérience serait un atout. Plusieurs avantages sociaux.
Faire parvenir votre CV par courriel à : phr_granbyrobinson@brunet.ca ou par télécopieur : 450 378-4975

PRÉPOSÉ(E) au service à la clientèle, service du fromage et pain, responsable et souriant. (2 postes disp) Poste permanent, environ 25h semaine
Apportez votre CV au Pain Pain Boulangerie (120-2 Principale, Granby).

RECHERCHE préposé(e) pour résidence de personnes âgées à Granby, pour le quart de soir et de nuit. **438 881-9579.**

RECHERCHE réceptionniste et livreur(euse) temps plein et temps partiel
Venez porter votre CV au 1667 Principale.

RECHERCHONS personne motivée et fiable pour travaux sur ferme laitière, 30h/sem min. Salaire selon exp., région Saint-Sabine, contactez Florian au 450-357-4361.

Recherchons **PRÉPOSÉ(E) AU BUFFET** lors des banquets, principalement le samedi, à temps partiel. Aimant travailler en groupe et avec le public. Expérience non nécessaire mais un atout. Belle opportunité de revenus supplémentaires.
La Braiserie Traiteur, 450 378-7959

RESSOURCE intermédiaire en santé mentale recherche préposé(e) de soir, pour 6 à 8 semaines, de 15h30 à minuit, à partir du 8 nov., demandez Joelle Duquette au 450 372-7677

RESTAURANT à ROXTON POND RECHERCHE cuisinier(ère) 2 jours sem. pour déjeuner et dîner menu du jour. (450) 372-8241 entre 7 h et 14 h **restochezlyne@hotmail.com**

Restaurant à Roxton Pond Recherche serveur(euse), pour la fin de sem., (450) 372-8241 **restochezlyne@hotmail.com**

RESTO 55 situé à Ange-Gardien

recherche à temps plein **CUISINIER(ÈRE) AIDE-CUISINIER(ÈRE)**
Semaine et fin de sem., temps plein/partiel Apportez CV au 103 rte 235, Ange-Gardien ou courriel : **nicole.sortie55@hotmail.com** 450 293-3737 poste 22 (Nicole)

RESTO DU 9 recherche Serveur(euse) Avec expérience, à temps partiel(fin de semaine). Apportez votre C.V. dans la journée au : 698 rue Dufferin.

7834 Offres d'emploi

URGENT LIVREUR(EUSE) RECHERCHÉ(E)

pour livraison de petits et moyens colis ainsi que des palettes. Travail du lundi au vendredi. Doit fournir son camion style Econoline ou petit Cube. **Infos : 450 777-4771.**

★ ★ ★ URGENT ★ ★ ★

NOUS avons besoin, de journalier, pour effectuer plantation de végétaux pour un contrat de 3 semaines à partir de maintenant, salaire offert: 15\$/heure, si int., contacter ; Décor Nature 450-266-4442

URGENT PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

Petite résidence chaleureuse hébergeant 12 résidents en perte d'autonomie recherche personnel passionné et possédant de l'expérience pour poste à temps partiel ou temps complet. Faire parvenir CV au Pavillon Jules-Crevier, 320, rue St-Hubert, Granby QC, J2G 5N5; fax : 450 776-5922; ou tél. Christian Morin au 450-522-4121.

7851 Automobiles

A1 FINANCEMENT MAISONS, aucune enquête de crédit, pour un temps limité aucun comptant demandé. GARAGE ST-GERMAIN : 450 777-2540

ACHETEZ VOTRE VÉHICULE

AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT PERMIS VALIDE
LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR
RECHERCHE DE VÉHICULES, IMPORTATION U.S.

TRANSCO 2000 LTÉE
450 446-2800

À VOIR! AUTO-CAMION-4X4. Financement maison, aucun cas refusé! 1 866 566-7081 **www.financement-brisson.com**

HYUNDAI Elentra, 2006, automatique, 160,000km, 800\$, Simon ; 450-296-8848

MUSTANG 2001 ROUGE V6, 3.8, méc. A1.très propre, faite bcp de réparations. 3,000\$ nég. 450 994-0983

7873 Divers à vendre

À VENDRE différents articles de chasse, caméra, etc. 450-375-3159

CABANONS (REMISES À JARDIN)

10x12, 1,975\$/2,300\$; 10x16, 2,350\$/2,725\$; 12x16, 2,600\$/3,050\$; 15x20, 3,600\$/4,350\$; 15x30, 5,150\$/6,150\$; 20x30, 6,500\$/8,100\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites. R.B.Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

ENCAN DE LIQUIDATION

Tout doit être vendu sans réserve, articles de maison et de garage, samedi le 21 octobre à 10 h au 689 rue Principale à Roxton Pond. Supervisé par Luc Jean. 450 775-3774

**★ FRAISES-POMMES ★
★ LÉGUMES ★**

tomates, piments oignons et plus COURGES CITROUILLES À CUIELLIR

Les jardins Abbotsford, 2355 Principale Est, St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-9744
Maraîcher André Côté, 2150 rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-5277
Fruiterie Relais 68, St-Alphonse de Granby. Ouvert 7 jours.

Pommes de terre rouge et blanche en 50 livres pour 12\$. 5 poches et + 8\$. Au 210 rue Denison est. : 450 372-1777

RAMASSONS PRESQUE TOUT. Vêtements, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. **450 877-0508** Granby

7851 Automobiles

Pièces d'auto

Achetons véhicules
VENTE DE PIÈCES
NEUVES et USAGÉES

Roxton

Nous payons les taxes!*

Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h

232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113

*Certaines conditions s'appliquent.

7872 Divers à donner, à louer, à échanger ou demandé

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS
Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux, sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc. Achat, vente. Antiquités Gaston Chamberland 450-295-1190 ou 450-295-1490

7895 Avis publics

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Ariane Breault dont l'adresse du domicile est le 636, rue Kristelle, Granby (Québec) J2J 2R5, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Ariane Dubé-Breault.

Granby, le 21 septembre 2017.
Ariane Breault

7875 Ventes garage en région

SAMEDI le 21 oct. Bazar intérieur, de 9h à 15h, Domaine familial, 450 ch. Grande Ligne, St-Paul D'Abbotsford, 450-378-8844

7883 Bois, appareils de chauffage et climatiseurs

Bois francs sec 85\$ la corde, bois mou et bois franc mélangé 75\$ la corde. Livraison en sus. 450 775-2060 **secteur Dunham**

7895 Avis publics

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la personne morale sans but lucratif **LES PRINTEMPS MEURTRIERS DE KNOWLTON**, ayant son siège au 43, rue Valley View, Lac-Brome (Québec) JOE 1V0, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit le présent avis conformément à la *Loi sur les compagnies*.

MICHELLE BROCHU, secrétaire

VOTRE HOROSCOPE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE



BALANCE

Le Soleil et Vénus en Balance proposent une étape d'harmonie qui devrait placer vos interactions sociales sous de bons auspices. Votre discours fluide et enjoué vous aidera à connaître une popularité quasi-instantanée dans un nouveau cercle de gens. Et vous gagnerez encore plus de points si vous offrez de rendre un service avant qu'on ne vous le demande.

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE



SCORPION

Étant donné Jupiter pour toute une année en Scorpion favorise des changements importants, c'est vous qui aurez souvent le dernier mot. Vous devriez être en mesure d'obtenir le maximum... ou presque. Et pour bien réussir, vous gagnerez à opter pour un plaidoyer bref et concis, en évitant de vous embourber dans des détails anodins et superflus.

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Si c'était si facile à faire, cela ne rapporterait pas autant de satisfaction. La présence de Saturne encore en Sagittaire accentue votre niveau de concentration, vous aidant à vous investir à fond dans l'exécution d'un projet. Inutile d'aller trop vite. Le travail que vous effectuerez calmement relira davantage. D'ailleurs quelqu'un pourrait s'intéresser sérieusement à vos réalisations.

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER



CAPRICORNE

Le carré qui s'établit actuellement entre les astres en Balance et votre Signe pourrait vous offrir une note plus énigmatique ou contradictoire. Le danger serait de laisser l'indécision vous maintenir dans l'inaction. Les autres auront envie de vous voir prendre les choses en main et vous ne devriez pas douter de votre capacité à le faire. Votre comportement pourrait toutefois étonner vos proches.

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER



VERSEAU

Le Soleil et Vénus de passage en Balance, Signe d'Air ami du vôtre, devraient vous offrir une étape plutôt rassurante. Malgré la présence de Jupiter en Scorpion, tout n'est donc pas perdu sur le plan relationnel, mais vous constaterez peut-être qu'il faudra apprendre à accepter, voire à aimer, les comportements parfois plus décevants de certaines personnes.

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS



POISSONS

Étant donné que la Lune parcourt le Signe de la Vierge, juste en face de l'opposition. Il pourrait s'avérer plus laborieux de faire accepter certains projets, par contre les esprits récalcitrants seront probablement plus faciles à convaincre dans un jour ou deux, alors que la Lune « croisera » Vénus...

DU 21 MARS AU 20 AVRIL



BÉLIER

Certains aspects planétaires pourraient faire ressurgir des conflits de nature territoriale. Plusieurs personnes ont besoin de considérer que des affaires relèvent uniquement de leur juridiction. Voici une semaine qui commencera toutefois harmonieusement si vous résistez à l'envie de mettre de l'ordre dans les affaires des autres, même si elles ont besoin d'un bon ménage.

DU 21 AVRIL AU 20 MAI



TAUREAU

Étant donné que Jupiter se trouve maintenant en face de votre Signe, votre soif de connaissances pourrait être attisée. D'ailleurs, c'est le signe d'un fou que d'avoir honte d'apprendre. Voici donc une bonne période sur le plan des affaires et pour des changements importants. Exposez vos projets aux individus bien placés pour vous ouvrir des portes.

DU 21 MAI AU 21 JUIN



GÉMEUX

Le Soleil, Vénus et Mercure en Balance devraient vous faire redoubler d'efficacité. Avec une logique astucieuse et un calme imperturbable, vous serez la personne la plus apte à comprendre une problématique et à y apporter une solution. Votre facilité à expliquer les directives et les concepts fera en sorte que le rôle de dirigeant serait celui qui vous conviendrait le mieux.

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET



CANCER

Jupiter maintenant en Scorpion et la Lune en Vierge devraient vous faciliter l'existence. Même si vous étiez plus à l'aise avec l'ancienne méthode, vous serez en mesure de vous familiariser rapidement avec les nouveaux éléments auxquels vous devrez vous adapter. Et une fois que cela sera fait, vous ne songerez probablement plus à vouloir revenir en arrière.

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT



LION

Quand mille personnes prennent la route, il en faut une pour prendre la tête. Et en tant que... Lion, roi des animaux, le rôle de chef de file devrait vous convenir. Il faudra cependant vous attendre à recevoir une multitude de suggestions et de recommandations qui naturellement, ne pourront pas toutes être retenues et mises en application. Mais ne vous écartez pas trop de votre vision initiale.

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vu que la Lune se trouve en Vierge, il faudrait choisir prudemment à qui confier vos états d'âme, notamment s'il s'agit de malaises avec d'autres personnes de votre entourage. Cette nouvelle semaine pourrait vous donner l'impression de démarrer lentement, mais rassurez-vous, le rythme s'accélérera dans les jours qui suivent. Car Mars est encore en Vierge...

16-10-2017

NÉCROLOGIE

PAYETTE CÔTÉ

Mme Fernande - 1924-2017

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 13 octobre 2017, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Fernande Payette, épouse de feu Antonio Côté et en premières nocces de feu Philippe Prud'homme.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Nicole Prud'homme (William McGimpsey) et Lise Prud'homme, ses petits-enfants: Kevin (Joan), Jason et Annie, ses arrière-petits-enfants: Mary Winifred et Nora Eloise, son beau-frère Roger Lacroix, sa belle-soeur Marguerite Payette, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ses amis de l'Octogone. **La famille vous accueillera le lundi 16 octobre de 19h à 21h et le mardi 17 octobre à compter de 13h jusqu'à 14h45 au salon du Complexe funéraire Girardot & Ménard. La liturgie de la parole sera célébrée ce même mardi 17 octobre à 15h en la chapelle du complexe, suivra la crémation au crématorium du même endroit.** En guise de sympathie un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2

Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

3^e anniversaire

du décès de



M^{me} RITA
FERLAND
BRETON

survenu le
16 octobre 2014

*La perte d'une mère est le premier chagrin
que l'on pleure sans elle.*

Merci d'avoir été notre mère

Tes enfants

Pour fleurir
la mémoire d'un être cher



355, boul. Leclerc, Granby
(anciennement Rita Fleuriste)

450 372-2881

Téléc.: 450 372-6550

www.sublimefleuriste.com

Sublime
fleuriste

1833653

AFRIQUE

Un attentat en Somalie fait au moins 231 morts

ABDI GULED
Associated Press

MOGADISCIO, SOMALIE — Le bilan de l'attentat au camion piégé perpétré samedi à Mogadiscio, en Somalie, s'est élevé à 231 morts et plus de 275 blessés, ce qui en fait l'attaque la plus meurtrière de l'histoire de ce pays de la corne de l'Afrique.

Les médecins se démènent pour venir en aide aux victimes ayant subi d'horribles blessures, parfois méconnaissables en raison de la gravité de leurs brûlures. Les autorités craignent que le bilan des morts continue de grimper au lendemain de l'attentat, qui avait pour cible une rue achalandée où se situent plusieurs ministères.

L'attaque n'a toujours pas été revendiquée, mais le gouvernement somalien estime qu'elle est l'œuvre du groupe extrémiste al-Shabab, affilié à al-Qaïda.

Les sirènes des ambulances retentissaient toujours à travers la capitale somalienne dimanche, alors que des familles erraient dans les décombres à la recherche de leurs proches disparus.



Les autorités craignent que le bilan des morts continue de grimper au lendemain de l'attentat, qui avait pour cible une rue achalandée où se situent plusieurs ministères. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

« Dans nos 10 ans d'expérience en tant que premier répondant à Mogadiscio, nous n'avons jamais vu quoi que ce soit comme ça », a écrit sur Twitter le service d'ambulance Aamin.

Le président Mohamed Abdullahi Mohamed a décrété un deuil de trois jours et s'est joint aux milliers de personnes ayant répondu aux appels aux dons de sang des hôpitaux.

« L'hôpital est submergé par à la fois les morts et les blessés. Nous avons aussi reçu des gens dont les membres ont été sectionnés par la bombe. C'est vraiment effroyable,

comme on ne l'a jamais vu avant », a déclaré le docteur Mohamed Yusuf, directeur de l'hôpital Medina.

Au cours de la nuit, des secouristes ont fouillé les débris de l'hôtel Safari à la lumière des lampes de poche.

La déflagration a fait sauter son portail en métal et les murs érigés à l'extérieur de l'établissement.

« Ils ne se soucient pas des vies des Somaliens, des mères, des pères, des enfants, a dénoncé le premier ministre Hassan Ali Khaire. Ils ont pris pour cible le secteur le plus peuplé de Mogadiscio, tuant seulement des civils. »

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Toronto	5	4	1	0	0	4	26	19	8	2-1-0-0	2-0-0-0	4-1-0-0	G-1
Tampa Bay	5	4	1	0	0	4	20	16	8	4-0-0-0	0-1-0-0	4-1-0-0	G-3
Detroit	5	4	1	0	0	3	18	12	8	1-0-0-0	3-1-0-0	4-1-0-0	G-2

SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
New Jersey	5	4	1	0	0	4	21	13	8	1-1-0-0	3-0-0-0	4-1-0-0	G-1
Columbus	5	4	1	0	0	4	16	11	8	2-0-0-0	2-1-0-0	4-1-0-0	G-3
Pittsburgh	6	3	2	1	0	3	20	25	7	2-0-1-0	1-2-0-0	3-2-1-0	G-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Ottawa	5	3	0	0	2	2	20	10	8	0-0-0-2	3-0-0-0	3-0-0-2	G-3
Washington	6	3	2	1	0	2	23	22	7	1-1-0-0	2-1-1-0	3-2-1-0	P-1
Philadelphie	5	3	2	0	0	3	21	15	6	1-0-0-0	2-2-0-0	3-2-0-0	G-1
N.Y. Islanders	5	2	2	0	1	2	13	15	4	1-0-0-1	1-2-0-0	2-2-0-1	P-1
Florida	4	2	2	0	0	2	16	15	4	2-0-0-0	0-2-0-0	2-2-0-0	G-1
Boston	5	2	3	0	0	2	14	18	4	1-1-0-0	1-2-0-0	2-3-0-0	P-1
Caroline	3	1	1	0	0	0	7	8	3	1-0-1-0	0-1-0-0	1-1-1-0	P-2
Montréal	5	1	3	1	0	0	8	17	3	0-1-1-0	1-2-0-0	1-3-1-0	P-4
N.Y. Rangers	6	1	5	0	0	1	13	21	2	1-3-0-0	0-2-0-0	1-5-0-0	P-3
Buffalo	5	0	4	0	1	0	11	22	1	0-1-0-1	0-3-0-0	0-4-0-1	P-5

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE													
	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Chicago	6	4	1	0	0	4	25	13	9	3-1-0-0	1-0-1-0	4-1-1-0	G-1
Colorado	6	4	2	0	0	4	19	13	8	2-0-0-0	2-2-0-0	4-2-0-0	P-1
St. Louis	6	4	2	0	0	3	18	16	8	1-0-0-0	3-2-0-0	4-2-0-0	P-2

SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Vegas	5	4	1	0	0	4	15	11	8	2-1-0-0	2-0-0-0	4-1-0-0	G-1
Calgary	6	4	2	0	0	4	17	8	1	1-1-0-0	3-1-0-0	4-2-0-0	G-1
Los Angeles	4	3	0	1	0	3	13	7	7	2-0-1-0	1-0-0-0	3-0-1-0	G-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Winnipeg	5	3	2	0	0	3	16	18	6	1-1-0-0	2-1-0-0	3-2-0-0	G-3
Nashville	5	2	2	1	0	2	14	16	5	2-0-0-0	0-2-1-0	2-2-1-0	P-1
Anaheim	5	2	2	1	0	2	11	14	5	2-1-1-0	0-1-0-0	1-2-1-0	P-1
Minnesota	4	1	1	1	1	1	15	16	4	0-0-1-0	1-1-0-1	1-1-1-1	P-1
Dallas	5	2	3	0	0	1	13	4	4	2-1-0-0	0-2-0-0	2-3-0-0	G-1
Vancouver	4	1	2	0	1	1	9	14	3	1-2-0-1	0-0-0-0	1-2-0-1	P-3
San Jose	4	1	3	0	0	1	8	14	2	1-3-0-0	0-0-0-0	1-3-0-0	P-1
Edmonton	4	1	3	0	0	1	8	14	2	1-2-0-0	0-1-0-0	1-3-0-0	P-3
Arizona	5	0	4	1	0	0	11	22	1	0-2-1-0	0-2-0-0	0-4-1-0	P-5

LNH

Samedi 14 octobre

St. Louis 1 Tampa Bay 2
 Caroline 1 Winnipeg 2
 Floride 3 Pittsburgh 4
 Toronto 4 Montréal 3 (P)
 New Jersey 3 N.Y. Rangers 2
 Washington 2 Philadelphie 8
 Columbus 5 Minnesota 4 (P)
 Colorado 1 Dallas 3
 Nashville 1 Chicago 2 (P)
 Boston 6 Arizona 2
Ottawa 6 Edmonton 1
 Calgary 5 Vancouver 2
 Buffalo 2 Los Angeles 4
 N.Y. Islanders 3 San Jose 1
Dimanche 15 octobre
 Boston 1 Vegas 3
 Buffalo à Anaheim, 21h.
 N.Y. Islanders à Los Angeles, 22h30.
Lundi 16 octobre
 Tampa Bay à Detroit, 19h30.
Mardi 17 octobre
 Floride à Philadelphie, 19h.
 Toronto à Washington, 19h.
 Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h.
 Vancouver à Ottawa, 19h30.
 Tampa Bay à New Jersey, 19h30.
 Columbus à Winnipeg, 20h.
 Colorado à Nashville, 20h.
 Arizona à Dallas, 20h30.
 Caroline à Edmonton, 21h.
 Buffalo Vegas, 22h.
Mercredi 18 octobre
 Montréal à San Jose, 22h30.
Mercredi 18 octobre
 Detroit à Toronto, 19h30.
 Chicago à St. Louis, 20h.
Mercredi 18 octobre
 Montréal à Los Angeles, 22h30.
Jeudi 19 octobre
 Vancouver à Boston, 19h.
 Nashville à Philadelphie, 19h.
 Tampa Bay à Columbus, 19h.
 N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h.
 New Jersey à Ottawa, 19h30.
 Edmonton à Chicago, 20h30.
 Caroline à Calgary, 21h.
 St. Louis au Colorado, 21h.
 Dallas en Arizona, 22h.

RENDEMENT - CANADIEN

	MJ	B	A	PTS
Drouin	5	1	2	3
Gallagher	5	1	1	2
Alzner	5	0	2	2
Galchenyuk	5	1	0	1
Paciorethy	5	1	0	1
Plekancic	5	1	0	1
Petry	5	1	0	1
Danaault	5	1	0	1
Lehkonen	5	0	1	1
Weber	5	0	1	1
Hudson	5	0	1	1
Byron	5	0	1	1
Mette	5	0	0	1
Shaw	5	0	0	0
Benn	5	0	0	0
De La Rose	4	0	0	0
Hemsky	4	0	0	0
Davidson	3	0	0	0
Mitchell	2	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Price	1	3	1	15	0	3,45	885
Montoya	0	0	0	2	0	3,00	778

RENDEMENT - SÉNATEURS

	MJ	B	A	PTS
Turris	5	1	6	7
Stone	5	3	3	6
Brassard	5	3	3	6
Hoffman	5	3	1	4
Wideman	5	3	1	4
Smith	5	1	3	4
Ryan	5	0	4	4
Ceci	5	2	1	3
Phaneuf	5	1	2	3
Dzingel	5	2	0	2
Pyyat	5	0	2	2
Chabot	3	0	2	2
Burrows	5	0	1	1
Borowiecki	5	0	1	1
Pageau	5	0	1	1
Thompson	5	0	1	1
Condon	1	0	1	1
Claesson	5	0	0	0
Jaros	2	0	0	0
Oduya	2	0	0	0
Harpur	1	0	0	0
Formenton	1	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DP	Fa	JB	Moy	%Arr.
Anderson	2	0	2	7	1	1,65	937
Condon	1	0	1	0	1,00	972	

LNH

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Riv-Du-Loup	3	3	0	0	0	13	10	6
Sorel-Tracy	4	2	1	0	1	18	14	5
Theat. Mines	3	2	1	0	0	12	7	4
Jonquière	3	2	1	0	0	10	12	4
T-Rivières	3	1	2	0	0	10	14	2
St-G	4	0	3	1	0	10	16	1

Vendredi 13 octobre

Montréal-Est 6 Princeville 10
 Mtl-Nord 0 Longueuil 10
 St-Lazare 1 Terrebonne 9
 St-Jérôme 2 Granby 3
 Valleyfield 4 Gatineau 3 (P)
 Chambly 7 St-Gabriel 3

Samedi 14 octobre

Princeville 2 St-Lazare 3
 Dimanche 15 octobre
 Sorel-Tracy 4 Riv-Du-Loup 5 (F)
 Jonquière 5 St-Georges 3
 Thet. Mines 2 Thet. Mines 3
Samedi 14 octobre
 St-G. 1 Sorel-Tracy 3

HOCKEY

MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-François	14	9	3	1	1	47	40	27
T-Rivières	11	6	2	1	3	30	23	19
Jonquière	14	7	5	1	1	48	42	19
Lévis	12	6	6	0	0	37	34	18
C.N.-Dame	13	5	8	0	0	31	45	14

SECTION TACKS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Magog	12	9	3	0	0	44	32	27
Lac-St-Louis	11	7	4	0	0	45	37	20
Chât.	13	7	6	0	0	48	41	20
St-Hyacinthe	11	7	4	0	0	36	32	19
C.C.-LeMoy.	14	6	6	1	1	40	45	18

SECTION C.C.M.

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Eustache	12	10	2	0	0	56	27	29
Gatineau	14	8	6	0	0	47	37	22
C.E.-Blondin	12	3	6	2	1	25	48	9
L-Montréal	11	2	9	0	0	18	40	6
Amos	14	2	9	2	1	37	66	6

Samedi 14 octobre

C.N.-Dame 5 Amos 0
 Jonquière 3 L.-Montréal 2
Dimanche 15 octobre
 Chât. 6 Sém. Saint-François 2
 C.N.-Dame 2 Amos 5
 T-Rivières 1 C.E.-Blondin 2 (P)
 Magog 6 Saint-Eustache 4
 Jonquière 2 C.C.-LeMoy. 3 (P)
 Saint-Hyacinthe 5 Lévis 3
 L.-Montréal 3 Gatineau 2

Mercredi 18 octobre

T-Rivières à Magog, 19h.
 L.-St-Louis à L.-Montréal, 19h.

LHJAAQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	13	11	1	1	0	70	31	23
Granby	12	7	4	1	0	52	30	15
Valleyfield	13	6	5	1	1	49	48	14
Princeville	12	5	7	0	0	41	61	10
Chambly	12	4	8	0	0	43	67	8
St-Lazare	13							



› LES INCROYABLES JUVÉNILES PASSENT EN DEMI-FINALE

Les Incroyables du football juvénile de l'école secondaire J.-H.-Leclerc (en noir sur la photo) ont signé une belle victoire de 29-15 face à la Milice de La Magdeleine vendredi soir dernier à leur premier match éliminatoire en trois ans. Il s'agissait en effet d'un premier gain en séries pour l'équipe granbyenne depuis sa dernière conquête du Bol d'Or en 2014. «On a gagné, a d'abord lancé l'entraîneur en chef des Incroyables juvéniles, Iannick Beauchamp. Ce fut une surprise, oui et non, car on était confiants en nos chances de l'emporter.» La marque finale a néanmoins de quoi étonner, compte tenu que La Milice avait infligé un cuisant revers de 42-7 aux Incroyables lors de leur dernier match du calendrier régulier. Zachary Richard, qui a amorcé le match au poste de quart, est cependant parvenu à mener sa troupe vers la victoire. Les Incroyables affronteront maintenant les porte-couleurs de la polyvalente Hyacinthe-Delorme de St-Hyacinthe en demi-finale régionale vendredi soir prochain. L'endroit du duel reste à être déterminé. Cela représentera un autre beau défi pour le club granbyen (3-4), car les joueurs de Hyacinthe-Delorme ont fini au 2^e rang du classement régulier en vertu d'un dossier de cinq gains et deux défaites. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO FOURNIE

SOCCER

L'Impact s'incline 1-0 contre le Toronto FC

La Presse canadienne

TORONTO — Déjà éliminé des séries éliminatoires de la MLS, l'Impact de Montréal n'a pas réussi à gâcher la fête à Toronto.

Jozy Altidore a inscrit le seul but du match et le Toronto F.C. a célébré son titre en saison régulière en blanchissant l'Impact 1-0, dimanche soir, au BMO Field.

Les hommes de Mauro Biello n'avaient signé qu'une seule victoire à leurs huit dernières parties, mais ils avaient défait leurs éternels rivaux 5-3, le 20 septembre. Quelques semaines plus tard, l'Impact (11-16-6) a tout tenté, mais plusieurs occasions gaspillées sont venues le hanter.

Malgré 18 tirs au but, dont cinq cadrés, les Montréalais n'ont pu éviter l'affront d'être blanchis et l'attaquant Matteo Mancosu sera probablement le premier à en faire des cauchemars. L'Italien a cogné à la porte à plusieurs reprises et il aurait pu marquer au moins deux buts, mais chaque fois, il a manqué de veine et s'est buté au gardien du TFC, Alexander Bono.

Altidore a pour sa part complété un jeu plutôt chanceux pour glisser le ballon à la droite du gardien Maxime Crépeau et dans le filet, à la 16^e minute de jeu. L'attaquant du Toronto F.C. était à quelques pieds d'être hors jeu, mais une consultation vidéo a confirmé qu'il s'était détaché du défenseur Laurent Ciman au bon moment.

«Nous avons créé des occasions et nous avons gardé la possession du ballon à certains moments, a dit Crépeau. Nous savons que nous avons eu de bonnes occasions sans pouvoir les conclure. Ça nous a fait mal parce qu'à la fin, c'est une autre défaite.»

DES OCCASIONS RATÉES DES DEUX CÔTÉS

Marco Delgado a été le premier à tester le gardien de l'Impact, dès la sixième minute de jeu. Après avoir accepté une remise de Justin Morrow, Delgado, positionné à l'orée de la surface, a décoché une violente frappe du pied droit qui a heurté de plein fouet la barre horizontale.

Mancosu a bien voulu ramener l'Impact à égalité, mais il a redigé une passe de Blerim Dzemaili tout juste à la gauche du filet des



Matteo Mancosu aurait pu marquer au moins deux buts, mais chaque fois, il a manqué de veine et s'est buté au gardien du TFC, Alexander Bono. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Torontois. À la 20^e minute, Mancosu s'est amené seul devant Bono, mais cette fois, c'est le gardien qui a eu le dernier mot, bloquant le tir de l'Italien avec ses mains.

DEUX PENALTY MANQUÉS!

Avant de rentrer au vestiaire pour un repos bien mérité, la troupe de Greg Vanney a eu droit à un penalty quand Victor Cabrera a fait tomber Sebastian Giovinco dans la surface.

Giovinco s'est exécuté une première fois et il a touché le poteau à la droite de Crépeau. Le gardien de l'Impact s'était cependant avancé pour défier le tir, ce que l'arbitre Ted Unkel a jugé illégal. Giovinco a obtenu une deuxième occasion, mais il a encore une fois envoyé le ballon sur le poteau droit!

À la 51^e minute de jeu, le Bleu-blanc-noir a bourdonné en territoire ennemi et Cabrera a pris un bon tir qui a touché le poteau à la

gauche de Bono avant de revenir frapper le poteau droit.

Avec cette victoire, le Toronto F.C. (20-5-8) a égalé le plus haut total de points obtenu au classement par une équipe en une saison (68). Le record avait été établi par le Galaxy de Los Angeles, en 1998.

L'Impact conclura sa saison en accueillant le Revolution de la Nouvelle-Angleterre, dimanche après-midi, au Stade Saputo.

CHAMPIONNAT DU MONDE IRONMAN

Le Canadien Lionel Sanders finit deuxième

La Presse canadienne

KAILUA-KONA, HAWAÏ — Le Canadien Lionel Sanders a fini deuxième au Championnat du monde Ironman.

L'Ontarien, originaire de Harrow, a complété l'épreuve en huit heures, quatre minutes et sept secondes. L'Allemand Patrick Lange l'a emporté en 8:01:40. Sanders a complété la portion natation de 3,86 km en 53:41, avant de rétrécir l'écart en

augmentant la cadence dans la portion vélo de 180 km — qu'il a franchie en 4 h 14 min 19 s.

L'athlète âgé de 29 ans a ensuite parcouru les 42 km du marathon en 2 h 51 min 53 s.

Les 10 meilleurs athlètes masculins

et féminins du Mondial Ironman se sont partagé une bourse totale de 650 000 \$ US.

Brent McMahon, de Victoria, en C.-B., a dû abandonner pendant la portion vélo. Selon son compte Instagram, il a été piqué par une

méduse-boîte alors qu'il nageait dans l'océan.

Sanders et McMahon ont participé à cette compétition pour la troisième année d'affilée.

L'Ironman, qui est né à Hawaï, est présenté annuellement depuis 1978.



MSA
PRO CONSTRUCTION INC.
Prop.: France A. Dussault
RBQ: 5714-7977-01

- Résidentiel
- Commercial
- Agricole

COFFRAGE CONVENTIONNEL ET ISOLANT

Restauration de béton

POUR RÉALISER VOS PROJETS DE CONSTRUCTION

- Cour
- Finition de béton
- Béton
- Dalles
- Trottoir
- Balcon

450 375-4055
450 521-2226

111, rue Authier
St-Alphonse-de-Granby

5232196

NFL

Brady signe un nombre record de victoires

Associated Press

EAST RUTHERFORD, N.J. — Tom Brady a établi un record de la NFL pour le plus grand nombre de victoires en saison pour un quart et les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont tenu le coup pour vaincre les Jets de New York 24-17, dimanche.

Les Patriots (4-2) disputaient un premier match en 10 jours après avoir difficilement battu les Buccaneers de Tampa Bay 19-14 et ils ont semblé rouillés, tirant de l'arrière 14-0 au deuxième quart contre les Jets (3-3).

« Nous avons besoin de cette victoire, a dit le demi de sûreté des Patriots Devin McCourty, qui a réussi une interception. Nous n'avons pas bien joué au quatrième quart. C'est énorme pour notre équipe de gagner alors que nous devons bien jouer au quatrième quart. »

Les Jets ont eu l'occasion de créer l'égalité après avoir récupéré le ballon alors qu'il restait 1:53 à jouer, mais la défensive des Patriots, classée au dernier rang de la NFL, a forcé Josh McCown à lancer une passe du désespoir qui a été ratée. Les Jets ont mis fin à une série de trois victoires.

187^e VICTOIRE

Grâce à sa 187^e victoire, Brady a brisé une égalité avec Peyton Manning et Brett Favre. Il a permis aux Patriots de retraiter au vestiaire à la demie avec une égalité de 14-14.



Grâce à sa 187^e victoire, Tom Brady a brisé une égalité avec Peyton Manning et Brett Favre. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

« J'aurais aimé le faire d'une meilleure façon, mais nous avons gagné, a déclaré Brady. Il y a probablement des choses à retenir de cette partie. J'aurais voulu que nous jouions mieux en attaque. Nous tirions de l'arrière rapidement, mais nous sommes venus de l'arrière et avons tenu le coup. »

Brady a ensuite orchestré une série à l'attaque de huit jeux et 75 verges qui a été couronnée par un touché de 33 verges de Rob Gronkowski.

Brady a conclu la rencontre en réussissant 20 de ses 38 passes pour des gains de 257 verges par la voie des airs. Il a lancé deux passes de touché à Gronkowski et il a été victime d'une interception. Dion Lewis a inscrit un majeur sur une course d'une verge.

« Dans le vestiaire, nous avons l'impression que nous leur avons donné la victoire », a observé le porteur de ballon des Jets, Matt Forte.

CANADIEN

La fin pour Mark Streit à Montréal

JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY

La Presse

L'aventure de Mark Streit en Amérique du Nord semble terminée.

Le Canadien a placé dimanche le défenseur suisse au ballottage dans le but d'annuler son contrat. Streit aura donc la possibilité de poursuivre sa carrière là où il le veut.

Selon le quotidien suisse *Le Matin*, il y a de fortes chances que Streit rejoigne la Ligue nationale dans son pays natal. Il

pourra ainsi représenter la Suisse aux prochains Jeux olympiques.

Marc Bergevin avait offert un pacte d'un an et 700 000 \$ à Streit au cours de l'été. Il aura finalement disputé seulement deux matchs avec le Tricolore. Pour son dernier tour de piste, il n'a inscrit aucun point et a conservé un différentiel de -2.

Après avoir prouvé qu'il n'était plus le joueur d'autrefois, il a été rétrogradé au Rocket de Laval vendredi. Toutefois, le joueur de 39 ans a refusé de s'y rapporter.

Ce risque de Bergevin n'aura coûté que 45 161 \$ selon le site

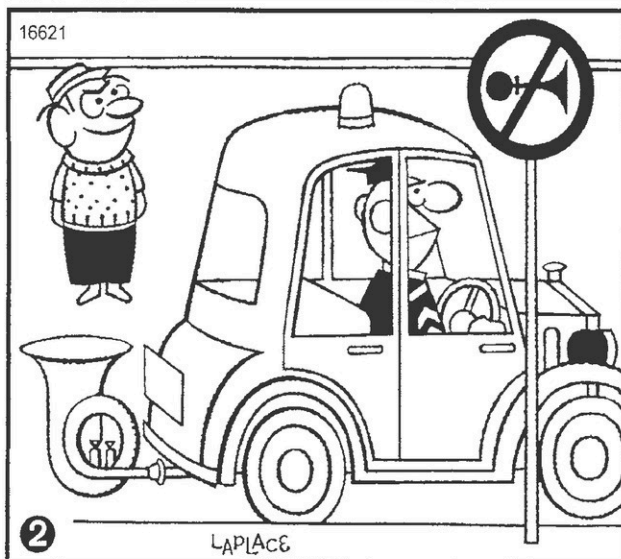
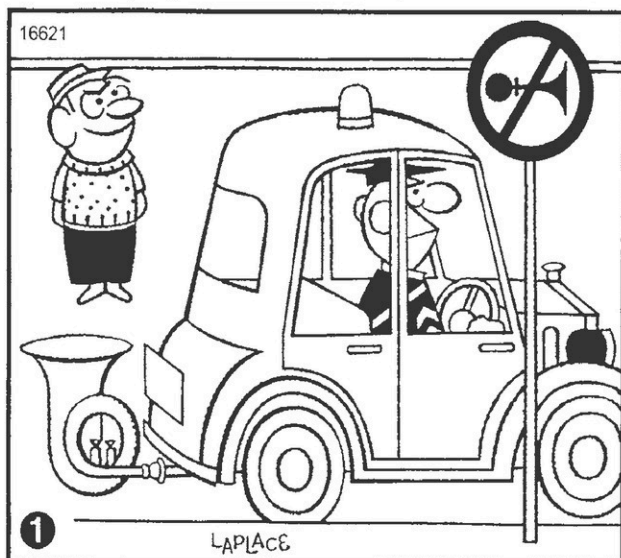
spécialisé CapFriendly. C'est le montant que Streit a empoché pour ses 12 jours de travail.

Streit a tout de même connu une belle carrière dans la LNH. Choix de 9^e tour en 2004, il compte 96 buts et 338 aides en 786 matchs. Ça le place au 85^e rang de l'histoire de la LNH pour les points inscrits par un défenseur.

En plus du Canadien, il a aussi porté les couleurs des Islanders de New York, des Flyers de Philadelphie et des Penguins de Pittsburgh, avec qui il a remporté la Coupe Stanley dans un rôle secondaire, la saison dernière.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



16 octobre 2017

1 La visière de la casquette du policier. 2 La bretelle sur le dos du policier. 3 Montant gauche du pare-brise plus mince. 4 La glace arrière de la voiture plus grande. 5 Capot complet sous le garde-boue avant. 6 L'embouchure de la trompette. 7 Les pieds du sale gosse. 8 Chevelure derrière l'oreille du sale gosse.

SOLUTION

laVoixdel'Est
CONCOURS

Le pool



AU GRAND BAZAR
La Source
du sport

À la fin de
la saison

1 000\$
en chèques-cadeaux
du Grand Bazar

De plus, chaque semaine
1 x 25\$
à gagner chez notre
partenaire



Consultez les pages sportives de *La Voix de l'Est* chaque jeudi,
à compter du 9 novembre 2017, pour connaître les résultats et les gagnants des prix hebdomadaires.

Liste des joueurs au repêchage 2017-2018

RONDE 1	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 2	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 3	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 4	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 5	ÉQUIP. B P PTS
1- CONNOR MCDAVID	EDM. 30 70 100	1- NICKLAS BACKSTROM	WAS. 23 63 86	1- BRAD MARCHAND	BOS. 39 46 85	1- LEON DRAISATL	EDM. 29 48 77	1- JOE PAVELSKI	SJ. 29 39 68
2- SYDNEY CROSBY	PIT. 44 45 89	2- MARK SCHEIFELE	WIN. 32 50 82	2- VLADIMIR TARASENKO	STL. 39 36 75	2- RYAN GETZLAF	ANA. 15 58 73	2- MAX PACIORETTY	MTL. 35 32 67
3- PATRICK KANE	CHI. 34 55 89	3- EVGENI MALKIN	PIT. 33 39 72	3- AUSTON MATTHEWS	TOR. 40 29 69	3- PATRIK LAINE	WIN. 36 28 64	3- JAKUB VORACEK	PHI. 20 41 61
4- NIKITA KUCHEROV	TB. 40 45 85	4- JAMIE BENN	DAL. 26 43 69	4- JOHN TAVARES	NYI. 28 38 66	4- JOHNNY GAUDREAU	CAL. 18 43 61	4- ALEXANDER BARKOV	FLO. 21 31 52
5- TYLER SEGUIN	DAL. 26 46 82	5- STEVEN STAMKOS	TB. 9 11 20	5- JACK EICHEL	BUF. 24 33 57	5- CLAUDE GIROUX	PHI. 14 44 58	5- JONATHAN HUBERDEAU	FLO. 10 16 26
RONDE 6	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 7	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 8	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 9	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 10	ÉQUIP. B P PTS
1- BLAKE WHEELER	WIN. 26 48 74	1- BRENT BURNS	SJ. 29 47 76	1- JEFF CARTER	LA. 32 34 66	1- ARTEMI PANARIN	CLB. 31 43 74	1- JONATHAN TOEWS	CHI. 21 37 58
2- VICTOR HEDMAN	TB. 16 56 72	2- ERIK KARLSSON	OTT. 17 54 71	2- RYAN JOHANSEN	NAS. 14 47 61	2- HENRIK ZETTERBERG	DÉT. 17 51 68	2- JADEN SCHWARTZ	STL. 19 36 55
3- ALEXANDER OVECHKIN	WAS. 33 36 69	3- DAVID PASTRNAK	BOS. 34 36 70	3- EVGENY KUZNETSOV	WAS. 19 40 59	3- MIKE HOFFMAN	OTT. 26 35 61	3- MARK STONE	OTT. 22 32 54
4- MIKAEL GRANLUND	MIN. 26 43 69	4- PHIL KESSEL	PIT. 23 47 70	4- TAYLOR HALL	NJ. 20 33 53	4- FILIP FORSBERG	NAS. 31 27 58	4- JONATHAN DROUIN	MTL. 21 32 53
5- JEFF SKINNER	CAR. 37 26 63	5- MITCH MARNER	TOR. 19 42 61	5- JORDAN EBERLE	NYI. 20 31 51	5- BRAYDEN SCHENN	STL. 25 30 55	5- LOGAN COUTURE	SJ. 25 27 52
RONDE 11	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 12	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 13	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 14	ÉQUIP. B P PTS	<p>1000\$ POUR L'ÉQUIPE PARFAITE</p> <p>Défi hockey inc. remettra 1000 \$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant a l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité chez les marqueurs, seront déterminants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. le plus de buts. 2. la meilleure fiche dans les + et -. <p>Vous devez être abonné au site Internet pour être admissible à ce prix</p>	
1- NAZEM KADRI	TOR. 32 29 61	1- CAM ATKINSON	CLB. 35 27 62	1- MATS ZUCCARELLO	NYR. 15 44 59	1- WAYNE SIMMONDS	PHI. 31 23 54		
2- SEAN MONAHAN	CAL. 27 31 58	2- JAMES VAN RIEMSDYK	TOR. 29 33 62	2- MIKKO KOIVU	MIN. 18 40 58	2- CHRIS KREIDER	NYR. 28 25 53		
3- T.J. OSHIE	WAS. 33 23 56	3- VIKTOR ARVIDSSON	NAS. 31 30 61	3- ALEXANDER RADULOV	DAL. 18 36 54	3- JOE THORNTON	SJ. 7 43 50		
4- BRANDON SAAD	CHI. 24 29 53	4- WILLIAM NYLANDER	TOR. 22 39 61	4- COREY PERRY	ANA. 19 34 53	4- TYLER JOHNSON	TB. 19 26 45		
5- ALEX GALCHENYUK	MTL. 17 27 44	5- KYLE TURRIS	OTT. 27 28 55	5- NATHAN MACKINNON	COL. 16 37 53	5- KRISTOPHER LETANG	PIT. 5 29 34		
RONDE 15	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 16	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 17	ÉQUIP. B P PTS	RONDE 18	ÉQUIP. B P PTS		
1- ERIC STAAL	MIN. 28 37 65	1- DEREK STEPAN	PHO. 17 38 55	1- DUSTIN BYFUGLIEN	WIN. 13 39 52	1- PAUL BYRON	MTL. 22 21 43		
2- RYAN O'REILLY	BUF. 20 35 55	2- NICK FOLIGNO	CLB. 26 25 51	2- ALEXANDER STEEN	STL. 16 35 51	2- SHEA WEBER	MTL. 17 25 42		
3- DAVID KREJCI	BOS. 23 31 54	3- JASON SPEZZA	DAL. 15 35 50	3- MILAN LUCIC	EDM. 23 27 50	3- PHILLIP DANAUAT	MTL. 13 27 40		
4- PATRICE BERGERON	BOS. 21 32 53	4- HENRIK SEDIN	VAN. 15 35 50	4- JAMES NEAL	LV. 23 18 41	4- BRENDAN GALLAGHER	MTL. 10 19 29		
5- PATRICK MARLEAU	TOR. 27 19 46	5- MAX DOMI	PHO. 9 29 38	5- P.K. SUBBAN	NAS. 10 30 40	5- ARTTURI LEHKONEN	MTL. 18 10 28		

RÈGLEMENTS ABRÉGÉS

La participation à ce pool est gratuite pour les lecteurs de *La Voix de l'Est*. Les statistiques des 200 meilleurs « lecteurs-poolers » seront publiées chaque jeudi à compter du 9 novembre 2017. De plus, du 13 novembre 2017 au 11 mars 2018, vous pourrez échanger six de vos joueurs.

Si vous désirez recevoir un accès informatique pour faire vos échanges, connaître votre classement et votre pointage mis à jour quotidiennement, cochez la case au bas du bulletin d'inscription et joignez-y un chèque ou un mandat-poste de 12 \$ (taxes comprises). Vous pourrez alors consulter

ces informations sur Internet en tout temps. Dans ce pool de hockey, un but rapporte un point et une passe vous vaut également un point. Sont admissibles au pool, les résidents du territoire de *La Voix de l'Est*. Voyez tous les règlements sur www.defihockey.com

BULLETIN D'INSCRIPTION / LA VOIX DE L'EST

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs dans la grille, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés, dans les cases correspondantes ci-contre. Conservez une copie de la grille pour vos dossiers. Remplissez le bulletin et postez-le au plus tard le mardi 17 octobre 2017, le cachet de poste faisant foi.

Nom: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____ Âge: _____

J'inclus un chèque ou un mandat-poste de 12 \$ au nom de Défi Hockey inc. pour recevoir un NIP et un mot de passe me permettant de consulter mon classement, mis à jour quotidiennement, et effectuer des transactions sur Internet. Vous recevrez ces informations dans la semaine du 6 novembre 2017.

Un seul bulletin par enveloppe sera accepté. Une seule inscription par personne sera acceptée. Aucun fac-similé n'est accepté. Aucun achat requis.

Postez ce bulletin d'ici le mardi 17 octobre 2017 à l'adresse suivante: **DÉFI HOCKEY INC., C. P. 1061, THETFORD MINES QC G6G 7N5**

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5
RONDE 6	RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9	RONDE 10
RONDE 11	RONDE 12	RONDE 13	RONDE 14	
RONDE 15	RONDE 16	RONDE 17	RONDE 18	

CANADIEN DE MONTRÉAL

Des résultats qui se font toujours attendre

ALEXIS BÉLANGER-CHAMPAGNE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Carey Price a reconnu après la défaite en prolongation de 4-3 du Canadien face aux Maple Leafs de Toronto, samedi, que s'il avait connu une meilleure rencontre, son équipe aurait probablement connu un meilleur sort.

Price n'a pas très bien paru sur les trois buts des Leafs en temps réglementaire et il a fait son mea-culpa après le match.

« Nous avons marqué trois buts et avons probablement connu notre meilleur match jusqu'ici cette saison. Malheureusement, je n'ai pas connu mon meilleur match », a-t-il mentionné.

Les Maple Leafs étaient arrivés à Montréal avec 22 buts à leur dossier en quatre rencontres. De son côté, le Tricolore avait inscrit seulement quatre buts en temps réglementaire en autant de parties depuis le début de la campagne.

C'est pourtant le Canadien (1-3-1) qui a généré le plus d'occasions, ce qui ne faisait qu'augmenter la déception après la défaite en temps supplémentaire.

« Nous avons suffisamment bien joué pour gagner, a insisté

l'entraîneur-chef Claude Julien. Ce sont des petites erreurs, des petites malchances. Regardez le deuxième but (des Leafs), Carey a perdu l'équilibre et il n'a pas eu le temps de se repositionner. En regardant ça du banc, vous vous dites "mon dieu, ça ne pourrait pas arriver à nous ça des fois". »

« Depuis une semaine que nous parlions du fait que nous ne marquions pas beaucoup de buts. Nous en avons marqué trois et c'est un pas dans la bonne direction. Mais nous en avons accordé quatre. Je pense que nous avons une bonne équipe et qu'elle mérite probablement une meilleure fiche. (...) Nous devons continuer à travailler pour sortir de cette mauvaise séquence. Ça va faire de nous une meilleure équipe. Mais il commence à être temps que le vent tourne. »

Depuis un cuisant revers de 6-1 face aux Capitals de Washington le 7 octobre, la défense du Canadien a été en mesure de limiter les Rangers de New York et les Blackhawks de Chicago à chacun 25 tirs au but et les Maple Leafs à 22.

« Je pense que nous avons bien limité leur espace, a noté Price au sujet du travail défensif face aux Leafs. C'est une équipe très rapide et nous les avons empêchés

d'exploiter leur vitesse en jouant de manière agressive. Ça fait une bonne différence. »

UN DÉFI IMPORTANT

Les choses ne seront pas plus faciles pour le Canadien au cours des prochains jours, alors qu'il passera la semaine en Californie. Il affrontera les Sharks de San Jose mardi, les Kings de Los Angeles mercredi et les Ducks d'Anaheim vendredi.

Le Canadien n'a pas eu beaucoup de succès au cours des dernières années lors de son séjour annuel en Californie. Lors des quatre dernières saisons, le Tricolore a compilé un dossier de 2-8-2 en Californie et les deux victoires ont été acquises en bris d'égalité.

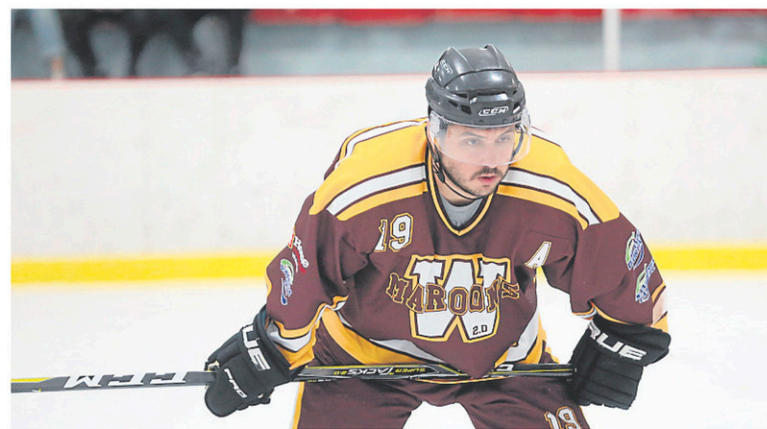
Il faut remonter à la saison 2009-10 pour voir le Bleu-blanc-rouge quitter la Californie avec un dossier gagnant (2-1-0).

« Le changement de fuseau horaire est probablement ce qui rend ce voyage le plus particulier, a expliqué le défenseur Karl Alzner. Il est passé 22 h pour nous quand les matchs commencent. Nos corps ne sont pas habitués à se mettre en mode match à cette heure-là. De plus, ce sont de bonnes équipes et elles évoluent dans des amphithéâtres intimidants pour les visiteurs. »

« L'équipe compte sur quelques nouveaux joueurs et j'espère que nous pourrons casser la tendance et obtenir quelques victoires. »

Alzner croit aussi que le moment est bon pour que le Canadien reparte en voyage.

« Les premiers voyages dans une saison sont toujours bons pour l'esprit d'équipe, a-t-il mentionné. Je sais que nous avons commencé la saison à l'étranger, mais maintenant que nous avons quelques matchs de plus en banque, je pense que ce sera bien. Mais il est temps que nous commençons à accumuler les points parce que l'écart peut se créer rapidement au classement. »



Jonathan Bouchard a marqué le premier but des Maroons samedi soir. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

HOCKEY SENIOR AAA

Ladouceur frustré les Maroons

JONATHAN GAGNON

jonathan.gagnon@lavoixdelest.ca

WATERLOO — Samedi soir à l'arena Jacques-Chagnon, les Maroons ont généré 47 lancers, soit trois fois plus que le Wild de Windsor. Les visiteurs sont néanmoins repartis avec une victoire de 3-2 en poche.

« On avait quand même un bon début de saison, donc on voulait poursuivre dans cette lignée. Les matchs à domicile, on veut tous les gagner. Parce qu'on a de très bons partisans à Waterloo », souligne l'entraîneur-chef des Maroons, Miguel Fortin. Kevin Ladouceur a toutefois fait la différence avec une performance de 45 arrêts. « Il y a des soirs comme ça où un gardien vole complètement le spectacle. C'est un des bons dans la ligue. Mais plus que jamais, c'était vraiment sa partie », confirme Fortin.

MAUVAIS DÉPART

Le Wild a marqué les deux premiers buts de la rencontre, qui ont été l'œuvre de Cody Linteau puis d'Alexandre Durette. « Il va falloir corriger les débuts de match, parce que c'est pas la première fois qu'on part avec un déficit de 2-0 après

une période. On aimerait jouer avec plus d'émotions en début de match. »

Après un deuxième vingt sans histoire, Jonathan Bouchard a finalement permis aux Maroons de réduire l'écart en début de troisième.

Alexandre Carignan a toutefois redonné une priorité de deux buts à Windsor.

Charles Power a finalement inscrit son quatrième filet de la saison, mais ce fut trop peu trop tard. « On a failli créer l'égalité à la fin, mais leur gardien a vraiment tenu le fort », regrette Miguel Fortin.

Dans la défaite, Paul Bourbeau Jr. a bloqué 14 rondelles pour Waterloo.

TROIS COMBATS

Avec trois combats et plusieurs pénalités doubles mineures, les spectateurs ont eu droit à leur part de robustesse lors de cette partie. David Godbout et Pier-Luc Pinard ont jeté les gants deux fois en première période. Christopher Saurette s'est plus tard mesuré à Ghislain Ouellet. « Notre formation est toujours plus efficace quand il y a beaucoup d'émotions. Souvent, les matchs ternes ne nous sourient pas vraiment », précise Fortin.



Price n'a pas très bien paru sur les trois buts des Leafs en temps réglementaire et il a fait son mea-culpa après le match. — PHOTO LA PRESSE

Fleury et Marchessault sur la liste des blessés des Knights

La Presse canadienne

LAS VEGAS — Les noms du gardien Marc-André Fleury et de l'attaquant Jonathan Marchessault ont été inscrits sur la liste des blessés des Golden Knights de Vegas dimanche, a révélé le directeur général George McPhee.

Fleury est ennuyé par une commotion cérébrale, alors que Marchessault est blessé au bas du corps. Ils devraient chacun rater au moins une semaine d'activités.

Fleury, qui a gagné la coupe Stanley l'an dernier avec les Penguins de Pittsburgh, a affiché un dossier de 3-1-0 et présenté une moyenne de buts alloués de 2,48 assortie d'un taux

d'efficacité de 92,5 % en quatre départs cette saison.

De son côté, Marchessault a marqué un but en quatre rencontres cette saison, et il présente un différentiel de plus-2 avec six minutes de pénalité.

MAXIME LAGACÉ RAPPELÉ

En leur absence, les Golden Knights ont rappelé le gardien

québécois Maxime Lagacé et l'attaquant américain Alex Tuch de leur club-école de la Ligue américaine de hockey, les Wolves de Chicago.

Lagacé, de Saint-Augustin, présente une fiche de 1-1-0 avec une moyenne de buts alloués de 4,05 en deux rencontres avec les Wolves cette saison.

Pour sa part, Tuch a marqué

quatre buts et récolté une mention d'assistance en trois parties avec les Wolves. Il a notamment réussi un tour du chapeau lors du match d'ouverture du club-école des Knights, le 6 octobre.

Lagacé et Tuch ont déjà rejoint l'équipe et devaient être en uniforme pour le match de dimanche après-midi contre les Bruins de Boston.

FINALE DU MASTERS DE SHANGHAI

Federer bat Nadal une 4^e fois cette année

SANDRA HARWITT
Associated Press

SHANGHAI — Roger Federer a porté à quatre sa série de victoires cette saison contre Rafael Nadal en disposant du favori 6-4, 6-3 en finale du Masters de Shanghai, dimanche.

Le Suisse, qui a gagné 19 titres du Grand Chelem, a maintenant une fiche de 23-15 contre l'Espagnol en carrière. Il n'a pas été confronté à la moindre balle de bris, et il a commencé et terminé la rencontre avec un bris aux dépens de Nadal.

« Je ne savais pas à quoi m'attendre avant le match, a confié Federer. Je croyais que j'aurais de la difficulté en début de rencontre à cause du fait que j'avais terminé mon duel en demi-finales très tard la veille. »

« Étonnamment, j'étais très détendu avant la rencontre. J'avais un plan de match bien défini avant de l'affronter (Nadal). J'ai donné le ton en partant, et ensuite j'ai pu prendre mes aises. »

En dépit de ses succès remportés en 2017, Federer ne croit pas qu'il pourra toujours gagner contre Nadal.

« Pour être franc avec vous, tu ne peux pas toujours gagner contre "Rafa". Il est trop bon », a mentionné Federer.

Federer a converti trois de ses sept balles de bris au cours de la rencontre pour freiner à 16 la série de victoires de l'Espagnol, qui a notamment gagné le titre la semaine dernière à l'Omnium de Chine.

Federer, qui a gagné les cinq derniers affrontements contre Nadal si on remonte jusqu'à la finale du tournoi de Bâle en 2015, l'avait aussi vaincu en finale des Internationaux d'Australie, en huitièmes de finale à Indian Wells et en finale à Miami plus tôt cette saison.

«IL JOUAIT RAPIDEMENT, ET TRÈS BIEN»

« Le match a été très difficile, a convenu Nadal. Il jouait rapidement, et très bien. »

« Ce n'était pas mon meilleur match cette semaine. Quand un adversaire joue mieux que toi, tu ne peux pas faire beaucoup de choses. C'est la réalité, non ? Quand tu affrontes un joueur qui est meilleur que toi dans la plupart des aspects du sport, sur ce genre de surface, alors ça devient très difficile. »

Il s'agissait du 94^e titre de Federer en carrière, lui permettant de rejoindre Ivan Lendl au deuxième rang de l'histoire moderne à ce chapitre.

D'autre part, Nadal a refusé d'indiquer s'il prévoyait participer aux tournois de Bâle, en Suisse, et de Paris.



Le Suisse Roger Federer, qui a gagné 19 titres du Grand Chelem, a maintenant une fiche de 23-15 contre l'Espagnol Rafael Nadal en carrière. — PHOTO AFP



Il s'agit d'un premier titre en deux ans pour Maria Sharapova. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

Sharapova remporte un premier titre depuis sa suspension

Associated Press

TIANJIN, CHINE — Maria Sharapova a gagné un premier titre sur le circuit de la WTA depuis qu'elle a purgé sa suspension pour dopage sportif, dimanche, après avoir pris la mesure d'Aryna Sabalenka en finale de l'Omnium de Tianjin.

La Russe, qui a été invitée par les organisateurs du tournoi, a tiré de l'arrière dans chacun des sets avant de parvenir à défaire la jeune joueuse du Bélarus 7-5, 7-6 (8).

Le dernier titre de Sharapova remontait à l'Omnium d'Italie en mai 2015.

L'ex-no 1 mondiale et gagnante de cinq titres majeurs en carrière, dont celui des Internationaux des États-Unis en 2006, a été testée positive au meldonium, une substance interdite, lors des Internationaux d'Australie en janvier 2016. Elle a écopé d'une suspension de 15 mois, qui est arrivée à échéance en avril.

« C'est un tournoi si spécial, et cette victoire l'est tout autant ; je ne l'oublierai jamais, a commenté Sharapova. On ne sait jamais quand, ni si tout tombera en place au bon moment, mais ça c'est produit cette semaine à Tianjin. »

Sharapova a démontré beaucoup de ténacité afin de venir de l'arrière

dans chacun des sets pour vaincre la joueuse âgée de seulement 19 ans.

MENÉE 5-1 AU 2^e SET

Sabalenka menait 4-1 au premier set et 5-1 au deuxième avant que Sharapova n'exploite son expérience pour la renverser. Il s'agissait du 36^e titre de la Russe en simple sur le circuit de la WTA en carrière.

La joueuse âgée de 30 ans a participé à son premier tournoi du Grand Chelem à la suite de sa suspension à Flushing Meadows en août, et elle y a atteint le quatrième tour. Sa victoire dimanche lui permettra de se hisser au 57^e échelon mondial.

Sports

AVENTURE TERMINÉE POUR MARK STREIT
31

